822_949_341 EWA1100.book Seite 1 Mittwoch, 12. Dezember 2007 11:54 11

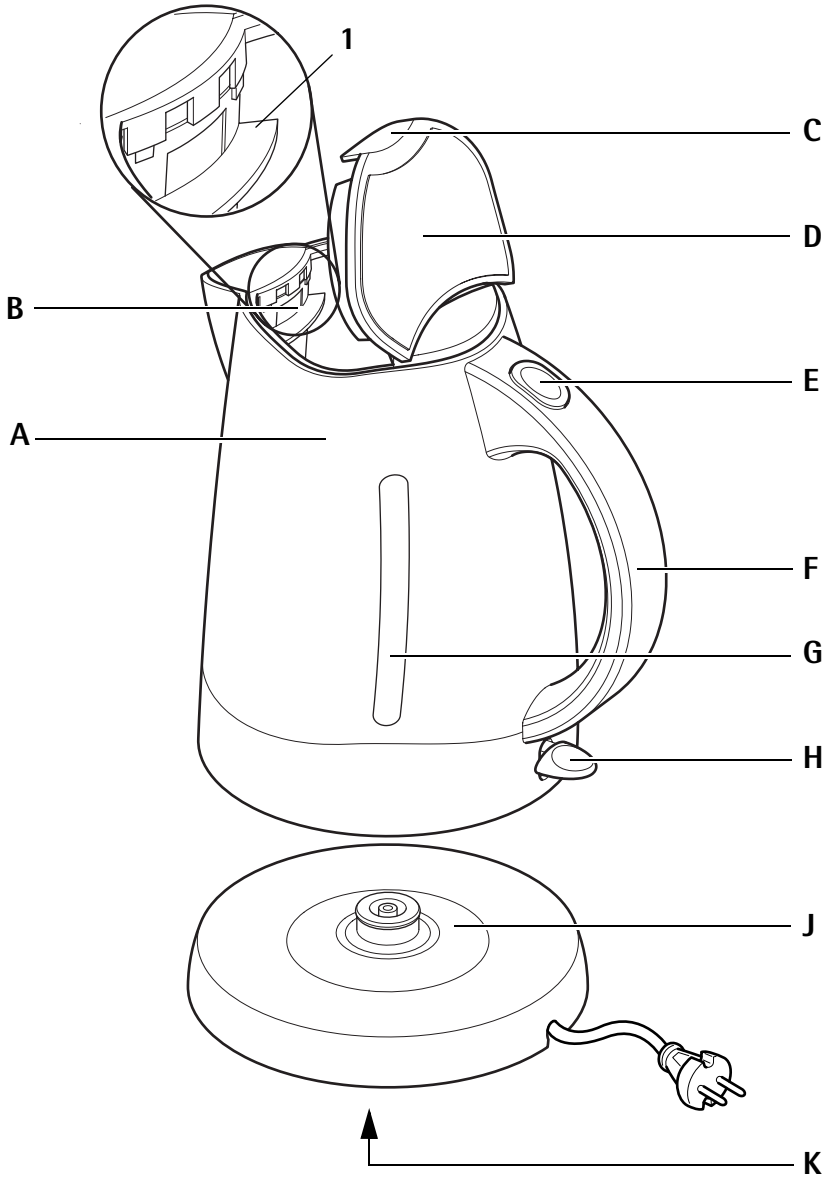
EWA 11.. CORDLESS

(D) Expresswasserkocher
(GB) Express kettle
(F) Bouilloire électrique express
(NL) Express-waterkoker
(I) Bollitore rapido
(E) Hervidor rápido de agua
(P) Chaleira expressa
(S) Snabbvattenkokare
(FIN) Vedenkeitin
(CZ) Rychlovarná konvice
(PL) Czajnik bezprzewodowy
(H) Expressz-vízforraló
(SLO) Kuhalnik za vodo
(HR) Ekspresno kuhalo za vodu
(GR) Βραστήρας νερού
(RUS) Экспресс-электрочайник

Gebrauchsanweisung
Operating instructions
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Istruzione per l'uso
Instrucciones de uso
Instruções de utilização
Bruksanvisning
Käyttöohje
Návod k použití
Instrukcja obsługi
Használati útmutató
Navodila za uporabo
Upute za rad
Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης
Инструкция по эксплуатации

PERFEKT IN FORM UND FUNKTION

AEG
Electrolux


1
C
D
B
E
A
F
G
H
J
K

822_949_341 EWA1100.book Seite 3 Mittwoch, 12. Dezember 2007 11:54 11

(D) Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

lesen Sie bitte diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Beachten Sie vor allem die Sicherheitshinweise auf den ersten Seiten dieser Gebrauchsanweisung! Bewahren Sie bitte die Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf. Geben Sie diese an eventuelle Nachbesitzer des Gerätes weiter.

⚠ Mit dem Warndreieck und/oder durch Signalwörter (**Warnung!, Vorsicht!, Achtung!**) sind Hinweise hervorgehoben, die für Ihre Sicherheit oder die Funktionsfähigkeit des Gerätes wichtig sind. Bitte unbedingt beachten.

☞ Dieses Zeichen leitet Sie Schritt für Schritt beim Bedienen des Gerätes.

i Nach diesem Zeichen erhalten Sie ergänzende Informationen zur Bedienung und praktischen Anwendung des Gerätes.

Mit dem Kleeblatt sind Tipps und Hinweise zum wirtschaftlichen und umweltschonenden Einsatz des Gerätes gekennzeichnet.

Gerätebeschreibung

A Gehäuse
B Siebeinsatz
C Ausgiessöffnung
D Deckel
E Taste
F Griff
G Wasserstandsanzeige
H EIN-/AUS-Schalter mit Betriebsanzeige
J Separates Sockelteil und Zuleitung
K Typschild

⚠ Sicherheitshinweise

Die Sicherheit dieses Geräts entspricht den anerkannten Regeln der Technik und dem Gerätesicherheitsgesetz. Dennoch sehen wir uns als Hersteller veranlaßt, Sie mit den nachfolgenden Sicherheitshinweisen vertraut zu machen.

Allgemeine Sicherheit

- Das Gerät darf nur an ein Stromnetz angeschlossen werden, dessen Spannung mit der Angabe auf dem Typschild (**K**) übereinstimmt!
- Den Netzstecker nie an der Anschlußleitung aus der Steckdose ziehen.
- Wenn die Anschlußleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muß sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder von Fachkräften ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Nehmen Sie den Wasserkocher auf gar keinen Fall in Betrieb, wenn er heruntergefallen ist oder sichtbare Beschädigungen aufweist.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen. Wenden Sie sich im Reparaturfall an den Kundendienst oder an Ihren autorisierten Fachhändler.
- Immer den Netzstecker ziehen,
  - vor jeder Reinigung und Pflege.
  - nach jedem Gebrauch.
  - bei Störungen während des Betriebes.
- Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund Ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind es sicher zu bedienen oder von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, benutzt oder betrieben zu werden, es sei denn sie wurden durch eine für sie verantwortliche Person angewiesen wie das Gerät sicher zu benutzen ist und anfäglich von ihr beaufsichtigt.

Sicherheit von Kindern

- Betreiben Sie den Expresswasserkocher nur unter Aufsicht.
- Wahren Sie gegenüber Kindern eine besondere Aufsichtspflicht!
- Kinder müssen beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Verpackungsmaterial, wie z.B. Folienbeutel, gehören nicht in Kinderhände.

Das sollten Sie beim Betrieb des Expresswasserkochers beachten

- Vor der Inbetriebnahme ist darauf zu achten, daß Zuleitung und Stecker trocken sind.
- Nehmen Sie den Wasserkocher nie mit nassen Händen in Betrieb.
- Benutzen Sie das Gerät nie außerhalb von geschlossenen Räumen.
- Während des Betriebes von Expresswasserkochern entstehen hohe Temperaturen, die bei unvorsichtiger Handhabung des Gerätes zu Verbrennungen führen können. Fassen Sie das Gerät deshalb nur an dem dafür vorgesehenen Griff (**F**) an.
- Wasserkocher nur unter Aufsicht betreiben. Nicht auf heißen Oberflächen oder in der Nähe von offenen Flammen abstellen oder benutzen.
- Achtung: Eine Überfüllung kann zum Überspritzen von kochendem Wasser führen. Befüllen Sie deshalb den Wasserkocher höchstens bis zur Maximal-Markierung.
- Benutzen Sie den Wasserkocher ausschließlich zum Erhitzen von Wasser! Niemals Lebensmittel oder Lebensmittelzusätze in den Wasserkocher geben. Niemals Milch oder Brühe im Wasserkocher erhitzen! Keine Gegenstände in den Wasserkocher geben!
- Benutzen Sie das Gerät nie mit offenem Deckel (**D**), da sonst die Abschaltautomatik nicht funktionieren kann.
- Das Gerät während des Betriebes nicht verrücken.
- Das Gerät nie in Wasser tauchen!
- Schützen Sie Gerät und Kabel vor Hitze und Nässe.
- Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.
- Den Topf stets restlos leeren. Kein Restwasser längere Zeit im Gerät stehen lassen.
- Das Gerät nicht ohne Wasser einschalten.
- Den Wasserkocher nur mit dem dazugehörigen Sockel benutzen.

Entsorgung

Verpackungsmaterial

Die Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar. Die Kunststoffteile sind gekennzeichnet, z. B. >PE<, >PS< etc. Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien entsprechend ihrer Kennzeichnung bei den kommunalen Entsorgungsstellen in den dafür vorgesehenen Sammelbehältern.

Altgerät

Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

822_949_341 EWA1100.book Seite 5 Mittwoch, 12. Dezember 2007 11:54 11

Bedienungshinweise

Bevor Sie den neuen Wasserkocher in Betrieb nehmen, sollten Sie ihn aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen.

Inbetriebnahme

☞ Sockel (J) auf feste Unterlage stellen.

☞ Netzstecker an eine Schutzkontaktsteckdose anschließen.

ⓘ Nicht benötigte Länge der Anschlußleitung kann am Boden des Sockelteiles (J) aufgewickelt werden.

☞ Taste (E) nach unten drücken und dadurch den Deckel (D) öffnen.

☞ Mindestens so viel Wasser einfüllen, daß der Wasserstand an der Wasserstandsanzeige (G) sichtbar ist, höchstens jedoch bis zur Max.-Markierung.

☞ Deckel (D) schließen, bis er einrastet. Nur so arbeitet die Abschaltautomatik zuverlässig.

☞ Wasserkocher in beliebiger Stellung auf den Sockel (J) setzen.

☞ EIN-/AUS-Schalter (H) nach unten drücken, die Betriebsanzeige leuchtet und das Gerät beginnt zu heizen.

ⓘ Der EIN-/AUS-Schalter (H) rastet nur ein, wenn der Topf auf dem Sockel (J) steht.

ⓘ Das Wasser vom ersten Kochvorgang nicht zur Lebensmittelzubereitung verwenden.

Abschaltautomatik

Das Gerät schaltet sich automatisch ab und die Betriebsanzeige erlischt, wenn das Wasser kocht oder der Topf vom Sockel abgenommen wird. Falls Sie den Heizvorgang vor dem automatischen Abschalten unterbrechen wollen, drükken Sie einfach den EIN-/AUS-Schalter (H) nach oben oder heben Sie den Topf an. Wollen Sie bereits erhitztes Wasser noch einmal erhitzen, drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter (H) wieder nach unten. Wenn das Wasser kocht, schaltet der Wasserkocher automatisch ab. Ist der Topf nur mit wenig Wasser gefüllt, verlängert sich die Abschaltzeit.

Sicherheitssystem

Dieses Gerät ist mit einem Trockengehschutz ausgestattet. Dieser schützt das Gerät vor Überhitzung bei Inbetriebnahme ohne Wasser oder Leerkochen bei Inbetriebnahme mit geöffnetem Deckel. Wird das Gerät versehentlich einmal ohne Wasser betrieben, ist es automatisch vor Überhitzung geschützt. Der Heizvorgang wird automatisch unterbrochen. Vor erneuter Inbetriebnahme das Gerät ca. 5-10 Minuten abkühlen lassen.

Reinigung und Pflege

⚠ Vor jedem Reinigen des Wasserkochers den Netzstecker ziehen.

⚠ Wasserkocher und Sockel niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser reinigen.

☞ Wasserkocher gelegentlich mit klarem Wasser ausspülen.

☞ Das Geräteäußere nur mit einem feuchten Tuch reinigen. Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

☞ Siebeinsatz (B) zum Reinigen am Steg (1) fassen und herausnehmen.

☞ Der Heizboden besteht aus nichtrostendem Edelstahl. Sollten sich dennoch Rostflecken zeigen, so sind dies nur auf der Oberfläche festhaftende Ablagerungen. Sie sollten mit einem Edelstahl-Putzmittel entfernt werden.

822_949_341 EWA1100.book Seite 6 Mittwoch, 12. Dezember 2007 11:54 11

Entkalken

Kalkablagerungen am Topfboden führen zu Energieverlust und können die Lebensdauer des Gerätes beeinträchtigen. Das Gerät schaltet vor dem Kochen ab, wenn die Kalkschicht zu stark ist. Sie ist dann nur sehr schwer wieder zu entfernen.

Das Gerät sollte je nach Wasserhärte regelmäßig entkalkt werden. Hierzu handelsübliche, möglichst umweltverträgliche, für Edelstahl geeignete Entkalkungsmittel nach Angabe des Herstellers verwenden.

☞ Zuerst Wasser, dann ein nicht zu stark dosiertes, handelsübliches Entkalkungsmittel einfüllen.

⚠ Lösung keinesfalls aufkochen, da sie sonst überschäumen kann.

☞ Nach Entkalken, Wasserkocher gründlich mit klarem Wasser ausspülen. Niemals Entkalkungsmittel in emaillierte Ausgußbecken gießen und nicht nochmals verwenden.

Was tun, wenn...

- das Gerät vor dem Kochen abschaltet?
  - Der Topfboden ist zu stark verkalkt. Mit handelsüblichem Entkalker, der für Edelstahl geeignet ist, behandeln. Die Gebrauchshinweise des Herstellers sind hierbei zu beachten.
- das Gerät nicht abschaltet?
  - Den Deckel bis zum Einrasten schliessen.
  - Den Siebeinsatz korrekt einsetzen.
- der Topf schlecht ausgiesst?
  - Den Siebeinsatz entkalken.
- das Gerät sich nicht einschalten lässt?
  - nach einem Betrieb ohne oder mit sehr wenig Wasser ist das Gerät noch nicht ausreichend abgekühlt. Kurz warten und nochmals probieren.

Technische Daten

Netzspannung:	220 - 240 V/50 Hz
Leistungsaufnahme:	1850 - 2200 W
Max. Füllmenge:	1,7 Liter

CE Dieses Gerät erfüllt folgende EC Normen:

- Niedrig-Spannungs-Norm 2006/95/EC
- EMC Norm 89/336/EEC und Ergänzung 92/31/EEC sowie 93/68/EEC

Im Service-Fall

Bei einer evtl. erforderlichen Reparatur, einschließlich Ersatz der Netzzuleitung, wenden Sie sich bitte **zunächst telefonisch an unsere Serviceline AEG-Electrolux.**

AEG Electrolux

Für Deutschland: 01805- 30 60 80*:*
*aus dem Festnetz der Deutschen Telekom Euro 0,14/Min.

Für Österreich:
Für Reparaturservice: 0810-955 400*
Für Produktservice: 0810-955 200*
*aus dem Festnetz der TELEKOM AUSTRIA Euro 0,10/Min

822_949_341 EWA1100.book Seite 7 Mittwoch, 12. Dezember 2007 11:54 11

GB Dear customer,

Please read these operating instructions through carefully. Please make sure you read the safety instructions on the first pages of these operating instructions! Keep the operating instructions for future reference. Pass them on to any future owners.

With the warning triangle and/or by means of key words (**Danger!**, **Caution!**, **Important!**), information is emphasized which is important for your safety or the correct functioning of the appliance. It is essential that this information is observed.

☞ This symbol guides you step by step when operating the appliance.

Next to this symbol you receive additional information and practical tips on using the appliance.

Tips and information about the economical and environmentally friendly use of the appliance are marked with the clover.

Description of the appliance

A Case
B Strainer insert
C Spout
D Lid
E Button
F Handle
G Water level indicator
H ON/OFF switch with pilot light
J Separate base and mains cable
K Rating plate

Safety instructions

This appliance corresponds to accepted technological standards with regards to safety and to the German Appliance Safety Law. Nevertheless, as a manufacturer we consider it our obligation to make you aware of the following safety information.

General safety

- The appliance may only be connected to a power supply with the same voltage as that specified on the rating plate (**K**)!
- Never use the flex to pull the plug out of the socket but pull the actual plug.
- If the mains cord of this appliance is damaged, it has to be replaced by the manufacturer or its customer service or a trained electrician to avoid risks.
- Never use the kettle if it has been dropped or has evidently been damaged.
- Repairs to this appliance may only be carried out by qualified service engineers. Considerable danger may result from improper repairs. If repairs become necessary, please contact the Customer Care Department or your authorised dealer.
- Always pull out the plug,
  - before cleaning and attending to the kettle,
  - and after each time it is used,
  - and for faults during operation.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given initial supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Safety of children

- Only use the express kettle when supervised.
- Supervise children particularly carefully!

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Packaging material, e.g. plastic bags, should not be accessible to children.

Points to remember when operating the express kettle

- Before starting the appliance ensure that the mains cord and plug are dry.
- Never use the kettle with wet hands.
- Never use the appliance outdoors.
- Whilst using the express kettle, high temperatures are reached which can cause scalding if the kettle is not handled carefully. Therefore only hold the appliance by the handle (F) provided.
- Do not use the kettle unsupervised. Do not place or use the kettle on hot surfaces or near naked flames.
- Attention: If the kettle is overfilled there is a risk that the boiling water may spray out. Therefore never fill the kettle above the maximum marking.
- Only use your kettle for heating water! Never put foodstuffs or foodstuff additives into the kettle. Never heat milk or stock on the kettle! Do not place any objects in the kettle!
- Never use the appliance with the lid (D) open as otherwise the automatic switch off cannot work.
- Do not move the appliance whilst it is on.
- Never immerse the appliance in liquid!
- Protect the appliance and cord from heat and wetness.
- If the appliance is used for any other purpose or is incorrectly used, the manufacturer adopts no liability for any damages which may result.
- Always empty the kettle completely. Do not leave residual water in the appliance for a long period.
- Do not switch on the appliance without water.
- Only use the kettle with the associated base.

Disposal

Packaging material

The packaging materials are environmentally friendly and can be recycled. The plastic components are identified by markings, e.g. >PE<, >PS<, etc. Please dispose of the packaging materials in the appropriate container at the community waste disposal facilities.

Old appliance

The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Using your kettle

Before using your new kettle you should wipe it inside and outside with a damp cloth due to hygienic reasons.

Initial use

☞ Place the base unit (J) on a firm surface.

☞ Plug the mains plug into a wall socket.

If the mains cord is longer than necessary it can be wound up at the bottom of the base unit (J).

☞ Press button (E) down to open the lid (D).

☞ Fill with at least sufficient water to make it visible on the water level indicator (**G**), but not higher than the Max. mark.

☞ Close the lid (**D**) until it engages. The automatic switch off can only function reliably if this is done.

☞ Place the kettle onto the base (**J**) in any position you wish.

☞ Press the ON/OFF switch (**H**) down, the pilot lights lights up and the kettle starts to heat up.

The ON/OFF switch (**H**) only catches when the kettle is on the base unit (**J**).

Do not use the water from the first boiling cycle to prepare food.

The automatic switch off

The kettle will switch off automatically and the pilot light will go out when the water has boiled or the kettle is removed from the base.

If you want to stop the heating process before the kettle automatically switches off, simply press the ON/OFF switch (**H**) up or lift up the jug from the base. If you want to reheat water which has already been heated, press the ON/OFF switch (**H**) down again. When the water has boiled the kettle will switch off automatically. If the kettle is only filled with a little water, it takes longer to switch off.

Safety system

This appliance is equipped with a boil-dry safety cut-out. This feature protects the appliance from overheating when started without water or from boiling until it is empty if used with the lid open. If the appliance is accidently switched on without water, it is automatically protected against overheating. The heating process is automatically interrupted. Before using the kettle again let it cool down for 5-10 minutes.

Cleaning and care

Always disconnect the kettle from the mains supply before cleaning.

Never clean the kettle and base unit under running water or immerse it in washing-up water.

☞ Occasionally rinse out the kettle with clean water.

☞ Clean the outside of the appliance only using a damp cloth. Do not use any caustic or abrasive cleansing agents.

☞ Hold strainer insert (**B**) at grip (**1**) and lift insert out for cleaning.

☞ The heating base is made of stainless steel. If, however, spots of rust appear, these are only deposits adhering to the surface. They can be removed with a stainless steel cleaning agent.

Descaling

Lime scale deposits on the bottom of the kettle result in loss of energy and can affect the service life of the appliance. The appliance switches off before boiling if the layer of scale is too thick. It is then very difficult to remove.

The appliance should be descaled regularly depending on the level of the water hardness. Use a standard descaler following the directions; preferably choose an environmentally friendly, descaling agent suitable for stainless steel according to the instructions from the manufacturer.

☞ First fill in water, then a standard descaling preparation which is not too strong.

Do not boil the solution as it could foam over.

☞ After descaling, rinse the kettle out thoroughly with clean water. Never pour descaling agents into an enamel sink and do not reuse them.

822_949_341 EWA1100.book Seite 10 Mittwoch, 12. Dezember 2007 11:54 11

What to do if ...

- the appliance switches off before boiling?
  - The base of the kettle is too thickly scaled. Treat with standard commercial descaling agent suitable for stainless steel. Note the directions for use from the manufacturer.
- the appliance does not switch off?
  - Close lid until it locks.
  - Insert the strainer correctly.
- the kettle pours badly?
  - Descale the strainer insert.
- the appliance cannot be switched on?
  - after operating with very little or no water, the appliance has not yet cooled sufficiently.
    Wait a short time before trying again.

Technical data

Mains voltage:	220 - 240 V/50 Hz
Power drain:	1850 - 2200 W
Max. filling volume:	1,7 litres

CE This appliance conforms with the following EC Directives:

- Low Voltage Directive 2006/95/EC
- EMC Directive 89/336/EEC with amendments 92/31/EEC and 93/68/EEC

F Chère cliente, Cher client,

Veuillez lire attentivement cette notice d'utilisation. Respectez tout particulièrement les instructions relatives à la sécurité figurant dans les premières pagesde ce manuel ! Veuillez également conserver les présentes instructions afin de pouvoir vous y référer ultérieurement en cas de besoin. Vous pouvez également remettre ce manuel à un éventuel futur utilisateur de l'appareil.

⚠ Les remarques importantes pour votre sécurité ou la capacité de fonctionnement de l'appareil sont dotées d'un triangle de présignalisation et/ou de mots de signal (**Avertissement!, Précaution!, Attention!**). Veuillez absolument les prendre en considération.

☞ Ce signe vous guide étape par étape pour l'utilisation de l'appareil.

i Ce qui suit ce signe vous donne des informations complémentaires concernant l'utilisation et l'application pratique de l'appareil.

☘ Les conseils et consignes pour une utilisation économique et préservant l'environnement de l'appareil sont caractérisés par un trèfle.

Description de l'appareil

A Boîtier
B Tissu pour tamis
C Suceur pour fentes
D Couvercle
E Bouton
F Poignée
G Voyant pour le niveau de l'eau
H Interrupteur Marche/Arrêt avecindicateur de fonctionnement
J Socle séparé et alimentation
K Plaque signalétique

⚠ Consignes de sécurité

La sécurité de cet appareil est conforme aux règles reconnues de la technique et à la loi sur la sécurité du matériel technique. Néanmoins en notre qualité de fabricant, nous nous sentons obligés de vous familiariser avec les consignes de sécurité suivantes.

Sécurité générale

- L'appareil doit seulement être raccordé à un secteur dont la tension correspond aux indications se trouvant sur la plaque signalétique (**K**)!
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon.
- Si la ligne de cet appareil est endommagée, elle doit absolument être échangée par le fabricant, son service-clientèle ou par des spécialistes agréés afin d'éviter tout danger.
- Ne mettez jamais la bouilloire électrique en service si vous l'avez faite tomber ou si elle présente des dommages visibles.
- Les travaux de réparations d'appareil électriques ne peuvent être réalisés que par des spécialistes agréés. D'importants dangers peuvent survenir par le biais de réparations incorrectes. En cas de réparation, adressez-vous au service-clientèle ou à votre commerçant spécialisé agréé.
- Retirez toujours la fiche secteur,
  - avant chaque opération de nettoyage et d'entretien,
  - après chaque utilisation de l'appareil.
  - en cas de pannes ou dysfonctionnements pendant l'utilisation de l'appareil.
- Cet appareil n'est pas conçu pour etre utilisé par des personnes (y compris des enfants) a capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, a moins qu'elles n'aient bénéficié d'une surveillance ou d'un apprentissage initial sur son utilisation

de la part d'une personne responsable de leur sécurité.

Sécurité pour les enfants

- Utilisez la bouilloire électrique express que sous surveillance.
- Surveillez particulièrement les enfants!
- Les enfants doivent être supervisés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le matériel d'emballage comme le sachet en plastique est à tenir hors de portée des enfants.

Veuillez prêter attention à ce qui suit lors de l'utilisation de la bouilloire électrique express

- Ne touchez jamais la bouilloire électrique si vos mains sont mouillées.
- N'utilisez jamais l'appareil en dehors de pièces fermées.
- Lors de l'utilisation de la bouilloire électrique express, vous obtenez des températures élevées qui en cas d'utilisation imprudente de l'appareil peuvent mener à des brûlures. C'est pour cela que vous ne devez prendre l'appareil que par la poignée prévue à cet effet (F).
- Utilisez la bouilloire électrique que sous surveillance. Ne déposez ou n'utilisez pas la bouilloire électrique sur des surfaces chaudes ou à proximité de flammes.
- Attention ! Un surremplissage peut mener à une projection d'eau bouillante.
- Utilisez exclusivement la bouilloire électrique pour chauffer de l'eau! N'insérez jamais de denrées alimentaires ou d'additifs alimentaires dans la bouilloire électrique. Ne chauffez jamais de lait ou de bouillon dans la bouilloire électrique! N'insérez jamais d'objets dans la bouilloire électrique!
- N'utilisez jamais l'appareil avec le couvercle ouvert (D) sinon le système automatique d'arrêt ne peut pas fonctionner.
- Ne poussez jamais l'appareil lors de l'utilisation.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau !
- Protégez l'appareil et les câbles contre la chaleur et l'humidité.
- Le fabricant ne pourra être tenu responsable des éventuels dommages susceptibles d'être causés en raison d'une utilisation non conforme ou d'une manipulation incorrecte de l'appareil.
- Videz entièrement la bouilloire. Ne laissez pas d'eau dans la bouilloire à longterme.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil sans eau "I".
- N'utilisez la bouilloire électrique qu'avec son socle.

Mise au rebut

Matériel d'emballage

Les matériaux d'emballage sont respectueux de l'environnement et recyclables. Les pièces en plastique sont caractérisées, par exemple par>PE<, >PS< etc. Mettez au rebut les matériaux d'emballage en fonction de leur désignation auprès des décharges communales dans des collecteurs prévus à cet effet.

Ancien appareil

Le symbole  se trouvant sur le produit ou sur l'emballage indique que ce produit n'est pas à traiter comme une ordure ménagère quelconque mais doit être déposé auprès d'un lieu de recyclage pour les appareils électriques et électroniques. Grâce à votre contribution pour une correcte mise au rebut de ce produit, vous protégez l'environnement et lasanté de vos semblables. Une mauvaise mise au rebut peut s'avérer être nocive pour l'environnement et la santé. Vous obtiendrez de plus amples informations au sujet du recyclage de ce produit auprès de votre mairie, de votre service d'enlèvement des ordures ou auprès du magasin dans lequel vous avez acheté le produit.

Consignes d'utilisation

Avant de mettre la nouvelle bouilloire électrique en service, vous devriez pour des raisons d'hygiène la nettoyer à l'intérieur comme à l'extérieur à l'aide d'un chiffon humide.

Mise en service

☞ Posez le socle (J) sur une surface dure.

☞ Raccordez la fiche secteur à une prise de contact de protection.

ⓘ La longueur de la ligne non utilisée peut être enroulée sur le sol du socle (J).

☞ Appuyez le bouton (E) vers le bas et ouvrez le couvercle (D).

☞ Remplissez la bouilloire d'eau jusqu'à ce que le niveau d'eau soit visible sur l'indicateur du niveau de l'eau (G), néanmoins ne dépassez pas la marque Max.

☞ Fermez le couvercle (D) jusqu'à ce qu'il se verrouille. L'automatisme d'arrêt ne peut fonctionner de façon fiable qu'à cette condition.

☞ Positionnez le socle (J) dans la position souhaitée.

☞ Appuyez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT (H) vers le bas, l'indicateur de fonctionnement s'illumine et l'appareil est prêt à chauffer.

ⓘ L'interrupteur MARCHE/ARRÊT (H) ne se verrouille que si la bouilloire est bien positionnée sur le socle (J).

ⓘ N'utilisez pas l'eau de la première mise en service pour la préparation de denrées alimentaires.

Système automatique d'arrêt

L'appareil s'arrête automatiquement et l'indication du fonctionnement s'éteint lorsque l'eau boue ou si vous enlevez la bouilloire de son socle. Au cas où vous voudriez interrompre le processus de chauffage avant que l'arrêt automatique ne se mette en marche, appuyez tout simplement l'interrupteur MARCHE/ARRÊT (H) vers le haut et soulevez la bouilloire. Si vous désirez réchauffer de l'eau que vous avez déjà bouillie, appuyez à nouveau l'interrupteur MARCHE/ARRÊT (H) vers le bas. Lorsque l'eau boue, la bouilloire électrique s'arrête automatiquement. Si la bouilloire ne contient pas assez d'eau, le temps d'arrêt se prolonge.

Système de sécurité

Cet appareil est équipé d'une protection anti-sèchement. Celle-ci protège l'appareil contre une surchauffe en cas de mise en marche sans eau ou en cas de mise en marche avec le couvercle ouvert. Si l'appareil est utilisé par inadvertance sans eau, il est protégé automatiquement contre une surchauffe. Le processus de chauffage est automatiquement interrompu. Laissez l'appareil refroidir pendant env. 5 à 10 minutes avant de l'utiliser à nouveau.

Nettoyage et entretien

⚠ Débranchez la bouilloire électrique avant de procéder au nettoyage.

⚠ Ne passez jamais la bouilloire électrique ainsi que le socle sous l'eau courante et ne les nettoyez jamais dans de l'eau de rinçage.

☞ Rincez de temps en temps la bouilloire électrique avec de l'eau claire

☞ Nettoyez la paroi extérieure de l'appareil qu'avec un chiffon humide.

☞ Pour le nettoyage, saisissez le tissu pour tamis (B) au niveau du rebord (1) et retirez-le.

☞ Le fond chauffant est composé d'un acier inoxydable. Cependant, si la bouilloire devait présenter des taches de rouille, ce ne sont que des dépôts collés sur la surface. Vous devez les éliminer au moyen d'un agent nettoyant pour l'acier.

822_949_341 EWA1100.book Seite 14 Mittwoch, 12. Dezember 2007 11:54 11

Détartrage

Les dépôts de calcaire couvrant le fond de la bouilloire mènent à une perte énergétique et peuvent diminuer la durée de vie de l'appareil. L'appareil s'arrête avant l'ébullition lorsque que la couche de calcaire est trop importante. Il est assez difficile de l'éliminer par la suite.

L'appareil devrait être détartré régulièrement en fonction de la dureté de l'eau. Pour cela, veuillez utiliser des produits de détartrage usuels et si possible respectueux de l'environnement.

☞ Remplissez tout d'abord la bouilloire d'eau et ajoutez ensuite un produit de détartrage usuel pas très fort.

⚠ Ne faites pas bouillir la solution étant donné qu'elle pourrait mousser.

☞ Après le détartrage, rincez la bouilloire électrique avec de l'eau claire. Ne versez jamais un produit de détartrage dans un récipient à buse émaillé pour l'utiliser à nouveau.

Que faire si...

- l'appareil s'arrête avant l'ébullition?
  - Le fond de la bouilloire contient trop de calcaire. Veuillez traiter la bouilloire avec un agent détartrant usuel approprié pour l'acier. Veuillez pour ceci respecter les consignes d'utilisation.
- l'appareil ne s'arrête pas?
  - Fermez le couvercle jusqu'à ce qu'il se verrouille.
  - Installez correctement le tissu pour tamis.
- la bouilloire ne verse pas bien ?
  - Détartrez le tissu pour tamis.
- il n'est pas possible d'éteindre l'appareil?
  - Après un fonctionnement sans eau ou avec un volume minimum d'eau, l'appareil ne s'est pas suffisamment refroidi.
    Patientez quelques instants et essayez à nouveau.

Données techniques

Tension du secteur: 220 - 240 V/50 Hz

Consommation électrique :
1850 - 2200 W

Volume de remplissage max.: 1,7 litres

CE Cet appareil est conforme aux directives suivantes de la C.E. :

- 2006/95/CE relative à la "basse tension"
- 89/336/CEE "Directive CEM" y compris les directives de modifications 92/31/CEE et 93/68/CEE

822_949_341 EWA1100.book Seite 15 Mittwoch, 12. Dezember 2007 11:54 11

NL Geachte klant,

Lees deze gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig door. Volg met name de veiligheidsrichtlijnen op de eerste pagina'svan deze gebruiksaanwijzing op! Bewaar de gebruiksaanwijzing voor eventueel toekomstig gebruik. Geef de gebruiksaanwijzing aan een eventuele volgende eigenaar van het apparaat.

⚠ Met de waarschuwingsdriehoek en/of de signaalwoorden (**Waarschuwing! Voorzichtig! Let op!**) wordt informatie aangegeven, die voor uw veiligheid of voor het functioneren van het apparaat van belang zijn. Deze dienen volledig opgevolgd te worden.

☞ Dit teken geeft u stapsgewijze informatie bij het bedienen van het apparaat.

ℹ Na dit teken volgt verklarende informatie voor de bediening en het praktische gebruik van het apparaat.

Tips en informatie voor economische en milieubesparend gebruik van het apparaat zijn met een klavertje vier aangegeven.

Beschrijving van het apparaat

A Behuizing
B Zeefinzet
C Schenktuit
D Deksel
E Toets
F Greep
G Waterstandindicatie
H AAN-/UIT-schakelaar met bedrijfsindicatie
J Separaat sokkelgedeelte en toevoer
K Typeplaatje

⚠ Veiligheidsinstructies

De veiligheid van dit apparaat voldoet aan de officiële regels der techniek en de wet in het kader van veilige apparaten. Ondanks dat zien wij ons als fabrikant genoodzaakt u met de volgende veiligheidsinstructies bekend te maken.

Algemene veiligheid

- Het apparaat mag uitsluitend aan een voeding worden aangesloten, waarvan de spanning gelijk is aan de spanning zoals genoemd op het typeplaatje (**K**)!
- De netstekker nooit aan de draad of het aansluitsnoer uit het stopcontact trekken.
- Als het aansluitsnoer van dit apparaat beschadigd is, dient deze door de fabrikant, diens klantenservice of een erkende vakorganisatie vervangen te worden. Dit om enig risico op gevaar te voorkomen.
- Gebruik de waterkoker in geen geval als deze gevallen is of als deze zichtbare beschadigingen heeft.
- Reparaties aan dit apparaat mogen alleen door vakbekwame deskundigen worden uitgevoerd. Als gevolg van ondeskundig uitgevoerde reparaties kan een aanzienlijk gevaar ontstaan. Neem in het geval van reparaties contact op met de klantenservice of een door de fabrikant erkende deskundige vakorganisatie.
- In de volgende situaties altijd de stekker uit het stopcontact trekken:
  - vóór elke reiniging en elk onderhoud.
  - na elk gebruik.
  - bij storingen tijdens de werking.
- Dit apparaat is niet geschikt voor personen (ook kinderen) met een lichamelijke, sensorische of geestelijke handicap of met gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij het gebruik van het apparaat eerst hebben geleerd onder toezicht of met instructie van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is.

Veiligheid voor kinderen

- De Express – waterkoker nooit zonder toezicht gebruiken.
- Neem ten aanzien van kinderen een speciaal toezicht in acht!
- Let op dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Verpakkingsmateriaal, zoals bijv. foliezakjes horen niet in de handen van kinderen thuis.

Het volgende dient bij het gebruik van de Express – waterkoker in aanmerking genomen te worden:

- Vóór de ingebruikname dient erop gelet te worden dat de voeding of toevoer en de stekker droog zijn.
- Gebruik de waterkoker nooit als u natte handen hebt.
- Gebruik het apparaat nooit buiten afgesloten ruimten.
- Tijdens de werking van de Express – waterkoker ontstaan hoge temperaturen, die bij een onvoorzichtig gebruik van het apparaat tot verbrandingen kunnen leiden. Pak het apparaat daarom uitsluitend vast aan de daarvoor voorziene greep of het handvat (**F**).
- Waterkoker uitsluitend onder toezicht gebruiken. Niet op hete oppervlakken of in de buurt van open vuur plaatsen of gebruiken.
- Let op: het overmatig vullen kan tot het overkoken van kokend water leiden. Vul de waterkoker daarom ten hoogste tot de maximale markering.
- Gebruik de waterkoker uitsluitend voor het verwarmen van water! Nooit voedingsmiddelen of toevoegingen voor levensmiddelen in de waterkoker toevoegen. Nooit melk of bouillon in de waterkoker verwarmen! Geen objecten in de waterkoker doen!
- Gebruik het apparaat nooit met open deksel (**D**), omdat de automatische uitschakeling dan niet kan functioneren.
- Het apparaat tijdens het gebruik niet verplaatsen.
- Het apparaat nooit in water onderdompelen!
- Bescherm het apparaat en het elektriciteitssnoer tegen hitte en nattigheid of vocht.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die ontstaan is als gevolg van oneigenlijk gebruik of onjuiste bediening.
- De koker steeds geheel legen. Niet gedurende langere tijd restwater in de waterkoker laten saan.
- Het apparaat niet zonder water inschakelen.
- De waterkoker uitsluitend in combinatie met de daarvoor bestemde sokkel gebruiken.

Verwijderen

Verpakkingsmateriaal

De verpakkingsmaterialen zijn milieuvriendelijke en geschikt voor hergebruik. De kunststof onderdelen zijn van een markering voorzien, bijv. >PE<, >PS< enz. Verwijder de verpakkingsmaterialen volgens de markeringen bij het plaatselijke afvalverwijderingsdepot in de daarvoor voorziene containers.

Oude apparaten

Het symbool  op het product of de verpakking daarvan verwijst naar het feit dat dit product niet als regulier huishoudelijke afval te behandelen is, maar dat het bij een centraal afvalverwijderingsdepot voor het herbewerken of recyclen van elektrisch en elektronisch apparatuur afgegeven dient te worden. Als gevolg van uw bijdrage voor het op de juiste wijze verwijderen van dit product, helpt u mee het milieu en de gezondheid van u en uw medemens te beschermen. Milieu en gezondheid worden door het op onjuiste wijze verwijderen in gevaar gebracht. Meer informatie over het recyclen van dit product treft u bij de gemeente aan of bij de organisatie waar u het product hebt gekocht.

Bedieningsinstructies

Voordat u de nieuwe waterkoker gaat gebruiken, dient deze om hygiënische redenen, zowel van binnen als van buiten met een vochtige doek afgenomen te worden.

Ingebruikname

☞ Sokkel (**J**) op een vaste ondergrond plaatsen.

☞ De netstekker op een veiligheidswandcontactdoos aansluiten.

ⓘ Niet benodigde lengte van het elektriciteitssnoer kan in de onderkant van de sokkel (**J**) worden opgerold.

☞ Toets (**E**) omlaag drukken en daardoor de deksel (**D**) openen.

☞ Minstens met zo veel water vullen dat de waterstand van de waterstandindicatie (**G**) zichtbaar is, echter ten hoogste tot de maximale markering.

☞ De deksel (**D**) sluiten, totdat deze vastklikt. Alleen op deze manier werkt de automatische uitschakeling op betrouwbare wijze.

☞ De waterkoker op de gewenste plaats op de sokkel (**J**) plaatsen.

☞ AAN-/UIT-schakelaar (**H**) omlaag drukken, de bedrijfsindicatie brandt en het apparaat begint het water te verwarmen.

ⓘ De AAN-/UIT-schakelaar (**H**) kan alleen geactiveerd worden als de koker op de sokkel (**J**) staat.

ⓘ Het water van het eerste kookproces niet voor het bereiden van voedingsmiddelen gebruiken.

Automatische uitschakeling

Als het water kookt of als de koker van de sokkel wordt genomen, schakelt het apparaat automatisch uit en de dooft de bedrijfsindicatie. Als het verwarmingsproces onderbroken moet worden voordat de automatische uitschakeling in werking treedt, drukt u gewoon de AAN-/UIT-schakelaar (**H**) omhoog of neemt u de koker van de sokkel. Als u reeds verwarmd water nogmaals wilt verwarmen, drukt u de AAN-/UIT-schakelaar (**H**) weer omlaag. Als het water kookt, schakelt de uitschakeling de waterkoker automatisch weer uit. Als de koker met slechts weinig water is gevuld, verlengd de uitschakeltijd.

Beveiligingssysteem

Dit apparaat is voorzien van een droogkookbeveiliging. Dit beveiligt het apparaat tegen oververhitting bij gebruik zonder water of het droogkoken bij ingebruikname met een geopende deksel. Als het apparaat per ongeluk zonder water in gebruik wordt genomen, is het automatisch tegen oververhitting beveiligd. Het kookproces wordt automatisch onderbroken. Vóór het opnieuw in gebruik nemen, de waterkoker ca. 5-10 minuten laten afkoelen.

Reiniging en onderhoud

⚠ Voor elke reiniging van de waterkoker, de stekker uit het stopcontact nemen.

⚠ De waterkoker en sokkel nooit onder stromend water reinigen of geheel in (afwas)water onderdonmpelen.

☞ De waterkoker regelmatig met schoon water omspoelen

☞ De buitenkant van het apparaat met een vochtige doek afnemen. Geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen gebruiken.

☞ Zeefinzet (**B**) voor het reinigen aan het uitsteeksel (**1**) vastpakken en eruit trekken.

☞ De verhitte bodem is vervaardigd van roestvrij edelstaal. Mocht het toch roestdeeltjes vertonen, dan zijn dit slechts aan de oppervlakte liggende afzettingen. U kunt deze met een speciaal edelstaalreinigingsmiddel verwijderen.

822_949_341 EWA1100.book Seite 18 Mittwoch, 12. Dezember 2007 11:54 11

Ontkalken

Kalkafzettingen op de bodem van de koker leiden tot energieverlies en kunnen de levensduur van het apparaat aanzienlijk beïnvloeden. Als de koker een te sterke kalklaag heeft, schakelt het apparaat uit voordat het water kookt. Deze laag is dan slechts zeer moeilijk te verwijderen.

Afhankelijk van de waterhardheid moet de waterkoker regelmatig worden ontkalkt. Gebruik hiervoor indien mogelijk milieuvriendelijke, voor edelstaal geschikte, ontkalkingmiddelen, zoals aangegeven door de fabrikant.

☞ Eerst de waterkoker met water vullen en daarna een niet te sterke dosering van een standaard ontkalkingmiddel doseren.

⚠ De oplossing is geen geval laten koken, omdat er anders een overmaat aan schuim kan optreden.

☞ Na het ontkalken de waterkoker grondig met schoon water uitspoelen. Nooit ontkalkingmiddel in een emaillen gootsteen gieten en nooit een tweede keer gebruiken.

Wat u moet doen als ...

- het apparaat uitschakelt, voordat het water kookt?
  - De bodem van de koker is te sterk verkalkt. Met een standaard in de handel verkrijgbare ontkalker, geschikt voor edelstaal, behandelen. De gebruiksaanwijzing van de fabrikant dient hierbij opgevolg te worden.
- het apparaat niet uitschakelt?
  - De deksel sluiten totdat deze vastklikt.
  - De zeefinzet op de juiste wijze plaatsen.
- de koker slecht schenkt?
  - De zeefinzet ontkalken.
- het apparaat niet meer ingeschakeld kan worden?
  - na een bediening zonder water of met weinig water is het apparaat nog niet voldoende afgekoeld. Korte tijd wachten en nogmaals proberen.

Technische gegevens

Netspanning:	220 - 240 V/50 Hz
Vermogen:	1850 - 2200 W
Max. vulhoeveelheid:	1,7 liter

CE Dit apparaat voldoet aan de volgende EU richtlijnen:

- Laagspanningsrichtlijn 2006/95/EC
- EMC-richtlijn 89/336/EEC met toevoeging 92/31/EEC en 93/68/EEC

Gentile Cliente

La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, osservando in particolare le avvertenze di sicurezza riportate nelle prime pagine! Si prega inoltre di conservare le presenti istruzioni per l'uso per consultarle in seguito e consegnarle ad un eventuale futuro proprietario dell'apparecchio.

Con il triangolo d'avvertimento e/o con gli avvertimenti **(Avvertimento!**, **Prudenza!**, **Attenzione!)** sono state evidenziate indicazioni, importanti per la sua sicurezza o per la funzionalità dell'apparecchio. Si prega di osservarle rigorosamente.

☞ Questa sigla l'accompagna passo dopo passo durante l'uso dell'apparecchio.

Presso questa sigla si ottengono informazioni complementari relative ai comandi e all'uso pratico dell'apparecchio.

Con il quadrifoglio si distinguono i consigli e le osservazioni adatte all'impiego economico ed ecologico dell'apparecchio.

Descrizione dell'apparecchio

A Involucro
B Cartuccia del filtro
C Scolo dell'acqua
D Coperchio
E Tasto
F Maniglia
G Indicazione del livello dell'acqua
H Interruttore INS/DIS
con indicazione d'esercizio
J Base separata e cavo d'alimentazione
K Targhetta delle caratteristiche

Avvertenze di sicurezza

La sicurezza di questo apparecchio è conforme alle regole riconosciute della tecnica e alla legge sulla sicurezza degli apparecchi. Nonostante ciò, quale produttore siamo tenuti ad informar Vi riguardo le avvertenze sulla sicurezza successivamente riportate.

Sicurezza generale

- L'apparecchio deve essere collegato alla rete la cui tensione e frequenza corrispondano ai dati riportati sulla targhetta delle caratteristiche **(K)**!
- Non staccare mai la spina dalla presa di corrente tirandola per il cavo di alimentazione.
- In caso di cavo di alimentazione danneggiato, farlo sostituire dal costruttore o da un centro di assistenza autorizzato oppure da un tecnico qualificato, per evitare pericoli.
- Non mettere in alcun caso in esercizio il bollitore dopo che è caduto o se presenta danni visibili.
- Le riparazioni su questo apparecchio devono essere eseguite solo da tecnici specializzati. Le riparazioni non eseguite correttamente possono comportare gravi pericoli. In caso di riparazione rivolgetevi al servizio assistenza o al rivenditore di fiducia autorizzato.
- Sfilare sempre la spina dalla rete,
  - prima di ogni pulizia e cura.
  - dopo ogni uso.
  - in caso di disturbi durante l'esercizio.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacita fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza, a meno che che le stesse non siano state seguite nella fase iniziale dell'uso dell'apparecchio o non abbiano avuto istruzioni adeguate sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

Sicurezza per i bambini

- Sorvegliare sempre l'uso del bollitore rapido.
- Eserciti la dovuta e particolare sorveglianza alla presenza di bambini!
- Il materiale dell'imballaggio, come ad esempio i sacchetti di plastica, non sono oggetti per bambini.
- Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.

Informazioni importanti da osservare durante l'uso del bollitore

- Prima di metterlo in esercizio, accertarsi che la linea d'alimentazione e la spina siano asciutti.
- Non mettere mai il bollitore in esercizio con le mani bagnate.
- Non usare mai l'apparecchio all'esterno di locali chiusi.
- Durante l'esercizio dei bollitori rapidi si sviluppano elevate temperature che, in caso di uso dell'apparecchio poco attento, possono provocare ustioni. Afferrare quindi l'apparecchio solo con l'apposita maniglia (**F**).
- L'esercizio dell'apparecchio deve essere sempre sorvegliato. Mai appoggiarlo su superfici bollenti o nelle vicinanze di fiamme aperte.
- Attenzione: Un riempimento eccessivo può provocare spruzzi d'acqua bollente. Riempire quindi il bollitore non oltre la marca del massimo.
- Usi il bollitore esclusivamente per riscaldare l'acqua! Mai versare derrate alimentari o additivi per derrate alimentari nel bollitore. Mai riscaldare latte o brodi nel bollitore! Mai mettere degli oggetti nel bollitore!
- Mai usare l'apparecchio con coperchio aperto (**D**), altrimenti il dispositivo automatico di disinserimento non può funzionare.
- Mai spostare l'apparecchio durante l'esercizio.
- Mai immergere l'apparecchio nell'acqua!
- Proteggere apparecchio e cavo dal calore e dall'umidità.
- Il produttore non risponde degli eventuali danni causati da un uso non conforme allo scopo o da errori nell'uso.
- Svuotare sempre completamente il recipiente. Mai lasciare acqua residua a lungo nell'apparecchio.
- Mai accendere l'apparecchio senza acqua.
- Usare il bollitore solo con la sua base.

Smaltimento

Materiale di imballaggio

I materiali di imballaggio sono ecologici e riciclabili. Gli elementi in materiale plastico sono contrassegnati ad es. >PE< (polietilene), >PS< (polistirolo espanso), ecc. Smaltite i materiali di imballaggio a seconda del loro contrassegno conferendoli negli appositi contenitori sistemati presso le discariche comunali.

Vecchio elettrodomestico

Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

Istruzioni per l'uso

Prima di prendere in esercizio il bollitore, per motivi d'igiene pulirlo dapprima all'interno e all'esterno usando un panno umido.

Messa in esercizio

☞ Appoggiare lo zoccolo (J) su una superficie stabile.

☞ Inserire la spina di rete in una presa con contatti protetti.

ℹ La lunghezza non usata del cavo d'alimentazione può essere avvolta in basso alla base (J).

☞ Premere il tasto (E) verso il basso aprendo in questo modo il coperchio (D).

☞ Riempire almeno così tanta acqua, fino a quando il livello dell'acqua diviene visibile nell'indicazione di livello (G), al massimo però fino alla marca del massimo.

☞ Chiudere il coperchio (D), fino allo scatto. Solo così il dispositivo di disinserimento automatico funziona correttamente.

☞ Appoggiare il bollitore in una posizione qualsiasi sulla base (J).

☞ Premere verso il basso l'interruttore INS/DIS (H), l'indicazione d'esercizio si accende e l'apparecchio inizia il riscaldamento.

ℹ L'interruttore INS/DIS (H) si blocca solamente se il contenitore è appoggiato sulla base (J).

ℹ Prima della prima bollitura non usare l'acqua per la preparazione di cibi.

Dispositivo di disinserimento automatico

L'apparecchio si disinserisce automaticamente e l'indicazione d'esercizio si spegne, quando l'acqua bolle o si toglie il contenitore dalla base. Quando si desidera interrompere il processo di riscaldamento prima del disinserimento automatico, spingere semplicemente l'interruttore INS/DIS (H) verso l'alto o sollevare il contenitore dalla base. Quando di desidera ripetere il riscaldamento dell'acqua già riscaldata, premere nuovamente verso il basso l'interruttore INS/DIS (H). Quando l'acqua bolle, il bollitore si disinserisce automaticamente. Se il recipiente è stato riempito con poca acqua, il periodo prima del disinserimento risulta più lungo.

Sistema di sicurezza

Questo apparecchio dispone di una protezione da carenza d'acqua. Questa protegge l'apparecchio dal surriscaldamento se si mettesse in esercizio senz'acqua o si bollisse fino all'evaporazione completa dell'acqua mettendolo in esercizio con coperchio aperto. Se per errore si mettesse l'apparecchio in esercizio senza l'acqua, è automaticamente protetto dal surriscaldamento. Il processo di riscaldamento si interrompe automaticamente. Prima di rimettere in esercizio l'apparecchio, lasciarlo raffreddare per ca. 5-10 minuti.

Pulizia e cura

⚠ Sfilare sempre la spina prima di pulire il bollitore.

⚠ Mai mettere il bollitore e la base sotto l'acqua corrente o addirittura pulirli con risciacqui d'acqua.

☞ Saltuariamente sciacquare il recipiente del bollitore con acqua limpida.

☞ Pulire l'esterno dell'apparecchio solo con un panno umido. Mai usare detersivi corrosivi o abrasivi.

☞ Per la pulizia afferrare la cartuccia del filtro (**B**) presso la costola (**1**).

☞ Il piano di riscaldamento consiste in acciaio inossidabile. Dovessero formarsi ugualmente macchie di ruggine, si tratta solo di depositi aderenti alla superficie. Questi si dovrebbero rimuovere con un detersivo per acciai inossidabili.

Decalcificazione

I depositi di calcare sul fondo del recipiente dissipano energia e possono pregiudicare la durata dell'apparecchio. L'apparecchio si disinserisce prima che l'acqua bolla, quando lo strato di calcare ha uno spessore eccessivo. A questo punto lo strato è difficile da rimuovere.

L'apparecchio dovrebbe essere decalcificato regolarmente, a seconda della durezza dell'acqua. A questo scopo usare possibilmente decalcificatori adatti all'acciaio inossidabile, possibilmente ecologici, normalmente reperibili in commercio, in base alle informazioni del produttore.

☞ Riempire dapprima con acqua e solo dopo con il decalcificatore normalmente reperibile in commercio e usato in dosi non eccessive.

⚠ Mai far bollire la soluzione, altrimenti si provocherebbe il traboccamento della schiuma.

☞ Dopo la decalcificazione, sciacquare il contenitore dell'acqua a fondo con acqua limpida. Mai versare il prodotto decalcificante in lavandini smaltati e non riutilizzarlo mai una seconda volta.

Cosa fare se...

- l'apparecchio si disinserisce prima che l'acqua bolla?
  - Il fondo del serbatoio è eccessivamente calcificato. Trattare con un decalcificatore normalmente reperibile in commercio, adatto all'acciaio inossidabile. Attenersi per questa operazione alle istruzioni per l'uso del produttore.
- l'apparecchio non si disinserisce?
  - Chiudere il coperchio fino allo scatto.
  - Inserire correttamente la cartuccia del filtro.
- l'acqua fuoriesce male dal contenitore?
  - decalcificare la cartuccia del filtro.
- non è possibile inserire l'apparecchio?
  - dopo un esercizio senza o con pochissima acqua, l'apparecchio non si è sufficientemente raffreddato. Attendere brevemente e riprovare.

Dati tecnici

Tensione di rete:	220 - 240 V/50 Hz
Potenza assorbita:	1850 - 2200 W
Volume di riempimento mass:	1,7 litri

CE Questa apparecchiatura è conforme alle seguenti Direttive CE:

- Direttiva Bassa tensione 2006/95/CE
- Direttiva EMC 89/336/EEC e successivi emendamenti 92/31/EEC e 93/68/EEC

(E) Estimado/a cliente:

Lea detenida y completamente las instrucciones de uso. En especial, observe las normas de seguridad incluidas en las primeras páginas de estas instrucciones de uso. Conserve las instrucciones de uso para realiza consultas en el futuro. Asimismo, proporcione estas instrucciones a otros posibles usuarios del aparato.

⚠ El triángulo de alerta y/o las palabras **(¡Advertencia!, ¡Cuidado!, ¡Atención)** sirven para destacar indicaciones importantes para su seguridad o para el normal funcionamiento de la máquina. Sígalas sin falta.

☞ Este indicativo le conducirá paso a paso por el manejo del electrodoméstico.

ⓘ Después de este indicativo recibirá usted información complementaria sobre el manejo y la aplicación práctica de la máquina.

☘ La hoja de trébol se aplica para destacar consejos e indicaciones útiles para trabajar con esta máquina de forma ahorrativa y ecológica.

Descripción del aparato

A Carcasa
B Elemento de filtrado
C Boca de salida
D Tapa
E Pulsador
F Asa
G Visor del nivel de agua
H Interruptor CONEXIÓN / DESCONEXIÓN con indicador de funcionamiento
J Soporte y alimentación eléctrica
K Placa de características

⚠ Normas de seguridad

La seguridad de este aparato corresponde a las reglas reconocidas de la técnica y a la Ley sobre la seguridad de aparatos. No obstante, respete las normas de seguridad que proporcionamos a continuación en calidad de fabricante.

Medidas de seguridad generales

- El aparato sólo debe conectarse a una red eléctrica cuyo voltaje y frecuencia coincidan con la indicación de la placa de características **(K)**!
- Nunca tire del cable del conector para extraerlo del enchufe.
- Si el cable de conexión de este aparato está dañado, será preciso sustituirlo a fin de evitar riesgos; para ello, póngase en contacto con el fabricante, su servicio de atención al cliente o un técnico cualificado.
- No utilice nunca el aparato si se le haya caído o si presenta daños visibles.
- Las reparaciones en este aparato deben ser ejecutadas únicamente por técnicos cualificados. En caso de reparaciones inadecuadas se pueden producir considerables peligros. En caso de reparación, sírvase consultar al Servicio postventa o a su distribuidor autorizado.
- Desenchufe siempre el cable de red,
  - antes de la limpieza y mantenimiento.
  - al terminar de usar el hervidor.
  - en caso de fallo durante el funcionamiento.
- Este aparato no está concebido para su uso por personas (incluyendo ninos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuídas, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos de que se les haya dado una formación o supervisión inicial sobre el uso del aparato, por una persona responsable de su seguridad.

Seguridad de los niños

- No deje el hervidor rápido de agua funcionando sin vigilancia.
- Tenga un especial cuidado cuando haya niños cerca
- Los niños deben estar bajo vigilancia para asegurar que no juegan con el aparato.
- El material de embalaje, como p.ej. las bolsas de plástico, no son un juguete adecuado para niños.

Al utilizar el hervidor rápido de agua deberá tener en cuenta lo siguiente

- Antes de conectar el aparato, asegúrese de que tanto el cable como la clavija están secos.
- Nunca haga funcionar el hervidor de agua con las manos húmedas.
- No utilice nunca el aparato fuera de lugares cerrados.
- Durante el funcionamiento de hervidores rápidos de agua se producen altas temperaturas, que pueden producir quemaduras si se maneja el aparato sin la debida precaución. Por eso, agarre siempre el aparato sólo por el asa (F) prevista para ello.
- No deje el hervidor funcionando sin vigilancia. No la coloque ni lo utilice sobre superficies calientes o cerca de llamas abiertas.
- Atención: el sobrellenado puede provocar salpicaduras de agua hirviendo. Por ello, no llene el hervidor por encima de la marca de llenado máximo.
- Utilice sólo para calentar agua
- No lo llene con otros alimentos o ingredientes.
- No caliente nunca leche o caldo en el hervidor.
- No introduzca ningún otro objeto en el hervidor
- No utilice nunca el aparato con la tapa (D) abierta, ya que el automatismo de desconexión no funcionaría.
- No mueva el aparato durante el funcionamiento.
- No sumerja nunca el aparato en agua.
- Proteja el aparato y el cable del calor y la humedad.
- El fabricante no se hace responsable de los daños que se puedan producir por un uso inadecuado o para fines distintos a los propios del aparato
- Vacíe siempre el recipiente por completo. No deje restos de agua dentro del aparato por largos espacios de tiempo.
- No conecte el aparato sin agua.
- Utilizar el hervidor de agua sólo junto con su correspondiente soporte.

Eliminación de desechos

Material de embalaje

Los materiales de embalaje respetan el medio ambiente y son reciclables. Los elementos de materia plástica están identificados; por ejemplo, >PE<, >PS< etc. Elimine los materiales de embalaje, según su identificación, en los contenedores de recogida disponibles en los puntos de gestión de desechos locales.

Aparato viejo

El símbolo  en el producto o en su empaque indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseche correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

Instrucciones de utilización

Antes de comenzar a utilizar su nuevo hervidor de agua, límpielo por dentro y por fuera con un trapo húmedo.

Puesta en funcionamiento

☞ Coloque el soporte (J) sobre una superficie firme.

☞ Enchufe la clavija de red en una base de enchufe de tipo Schuko.

ℹ El cable de red sobrante puede enrollarse en la base del soporte (J).

☞ Pulse el pulsador (E) para abrir la tapa (D).

☞ Ponga agua, como mínimo hasta que se vea agua en el visor de nivel (G), pero hasta la marca superior como máximo.

☞ Cierre la tapa (D) hasta oír el enclave. Sólo así funcionará correctamente el automatismo de desconexión.

☞ Coloque el recipiente del hervidor sobre el soporte (J) en la posición más cómoda para Usted.

☞ Pulse el interruptor de CONEXIÓN / DESCONEXIÓN (H) hacia abajo: se encenderá el indicador de funcionamiento y el aparato comenzará a calentar el agua.

ℹ El interruptor de CONEXIÓN / DESCONEXIÓN (H) se queda accionado sólo si el recipiente está colocado sobre el soporte (J).

ℹ No utilice el agua de la primera utilización para la preparación de alimentos.

Desconexión automática

Si desea interrumpir el calentamiento antes de la desconexión automática, pulse simplemente el interruptor de CONEXIÓN / DESCONEXIÓN (H) hacia arriba o levante el recipiente. Para volver a calentar agua que ya ha sido calentada antes, vuelva a pulsar el interruptor de CONEXIÓN / DESCONEXIÓN (H) hacia abajo. Cuando hierve el agua, el hervidor se desconecta automáticamente. Si el recipiente contiene poca agua, el tiempo de desconexión se prolonga automáticamente.

Sistema de seguridad

Este aparato está equipado con un dispositivo de protección contra utilización en vacío. Éste protege el aparato contra sobrecalientamiento por utilización sin agua o contra la evaporación de la totalidad del agua si se usa con la tapa abierta. Si alguna vez se utiliza el aparato involuntariamente sin agua, estará automáticamente protegido contra el sobrecalientamiento. El proceso de calentamiento se interrumpirá automáticamente. En ese caso, dejar enfriar el aparato durante 5-10 minutos antes de volver a conectarlo.

Limpieza y cuidados

⚠ Desenchufe la clavija de red antes de limpiar el hervidor de agua.

⚠ No sumerja nunca el hervidor ni el soporte en agua ni ponerlo bajo el grifo para su limpieza.

- Enjuague de vez en cuando el hervidor con agua limpia.
- Limpie el exterior del aparato sólo con un trapo húmedo. No utilice detergentes abrasivos ni cáusticos.
- Para limpiar el filtro (B), agárrelo por el escalón (1) y sáquelo.
- El fondo calefactor del recipiente está hecho de acero inoxidable de alta calidad. Si a pesar de ello son visibles manchas de óxido, sólo se trata de depósitos adheridos a la superficie. Se pueden limpiar con un producto de limpieza para acero inoxidable.

Descalcificación

Los depósitos de cal en el fondo del recipiente producen pérdidas de energía y pueden acortar la vida útil del aparato. Si la capa de cal es demasiado gruesa, el aparato se desconectará antes de la ebullición. No deje que la cal se acumule, porque si sucede esto será muy difícil retirarla.

Hay que descalcificar el aparato periódicamente según la dureza del agua. Para ello utilice productos descalcificadores convencionales, si es posible ecológicos, apropiados para acero inoxidable, según las instrucciones del fabricante.

☞ Ponga primero agua y después un producto descalcificador convencional no demasiado concentrado.

⚠ Nunca haga hervir esta mezcla, ya que podría sobrarse la espuma.

☞ Tras la descalcificación, enjuagar bien el hervidor con abundante agua limpia. No depositar nunca productos descalcificadores en fregaderos esmaltados, y no reutilizar nunca estos productos.

¿Qué hago si...

- el aparato se desconecta antes de la ebullición?
  - El fondo del recipiente está muy calcificado. Trátelo con un descalcificador convencional adecuado para acero inoxidable. Tenga para ello en cuenta las instrucciones de utilización del fabricante.
- el aparato no se desconecta automáticamente?
  - Cierre la tapa hasta oír el enclavamiento.
  - Coloque correctamente el elemento de filtrado.
- el agua no sale bien del recipiente?
  - Descalcifique el elemento de filtrado.
- el aparato no se puede conectar?
  - El aparato no se ha enfriado suficientemente tras el uso o el uso con poca agua. Espere unos minutos y vuelva a intentarlo.

Datos técnicos

Tensión de red:	220 - 240 V/50 Hz
Potencia:	1850 - 2200 W
Capacidad máxima:	1,7 litros

CE Este aparato cumple los requisitos de las siguientes directivas europeas:

- Directiva de baja tensión 2006/95/CE
- Directiva EMC (Compatibililidad electromagnética) 89/336/CEE con las modificaciones 92/31/CEE y 93/68/CEE

822_949_341 EWA1100.book Seite 27 Mittwoch, 12. Dezember 2007 11:54 11

P Prezado cliente

Leia este manual de instruções com atenção. Tenha especial atenção às Instruções de segurança nas primeiras páginas deste manual de instruções! Guarde este manual de instruções para posteriores consultas. Dê este manual a um eventual novo proprietário do aparelho.

⚠ O que está marcado com um triângulo de advertência e/ou palavras de aviso (**Aviso!**, **Cuidado!**, **Atenção!**) são instruções importantes para a sua segurança ou para o bom funcionamento do aparelho. Observá-las, portanto, imprescindivelmente.

☞ Este símbolo encaminha-o, passo a passo, durante a utilização do aparelho.

ℹ A seguir a este símbolo receberá informações complementares para o comando e sobre a utilização prática do aparelho.

São ressaltadas com a folha de trevo as instruções referentes a utilização económica do aparelho, além de instruções relativas à preservação do meio ambiente.

Descrição do aparelho

A Carcaça
B Crivo
C Bico
D Tampa
E Botão
F Pega
G Indicador do nível de água
H Interruptor LIGAR/DESLIGAR com indicador de funcionamento
J Base separada do aparelho e cabo de tigação
K Placa de características

⚠ Instruções de segurança

A segurança deste aparelho está de acordo com as regras da técnica conhecidas e com as normas de segurança de aparelhos. No entanto, no papel de fabricante do aparelho, sentimo-nos na obrigação de passar-lhe as instruções de segurança a seguir.

Segurança Geral

- O aparelho só pode ser conectado à uma rede eléctrica, cuja tensão corresponda aos dados da placa de características do aparelho (**K**).
- Nunca puxar a ficha da tomada pelo cabo de ligação.
- Caso o cabo de ligação deste aparelho venha a ser danificado, ele deve ser substituído pelo fabricante, pela sua assistência técnica ou por um profissional igualmente qualificado. Isto faz-se necessário para que sejam evitados acidentes.
- Nunca utilize a chaleira se ela tiver caído ou apresentar danos visíveis.
- Qualquer reparação neste aparelho deve ser efectuada unicamente por técnicos especializados. Reparações inadequadas podem causar ferimentos graves. Em caso de reparação, dirija-se ao serviço de assistência técnica ou ao seu revendedor autorizado.
- Retirar sempre a ficha da tomada,
  - antes de qualquer trabalho de limpeza e conservação.
  - após o uso.
  - no caso de falhas durante a operação da máquina.
- Este aparelho nao se destina a ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiencia e conhecimento, a nao ser que tenha havido uma supervisao inicial ou elas tenham recebido instruçoes quanto ao uso deste aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.

Segurança das crianças

- A chaleira expressa tem sempre que ser observada durante seu funcionamento.
- Tenha um cuidado especial em relação a crianças!
- As crianças devem ser vigiadas de forma a assegurar que estas não brincam com o aparelho.
- Manter todos os materiais de embalagem, tais como saquinhos plásticos, fora do alcance de crianças.

Os seguintes pontos deveriam ser observados durante o funcionamento da chaleira expressa

- Antes de utilizar o aparelho, deve-se verificar se o cabo de ligação e a ficha estão secos.
- Nunca manuseie a chaleira com as mãos molhadas.
- Nunca utilize o aparelho ao ar livre.
- Durante o funcionamento da chaleira expressa, a temperatura se eleva bastante, podendo causar queimaduras, caso o aparelho não seja utilizado com o devido cuidado. Por este motivo, segure o aparelho somente pela pega concebida para esta finalidade (**F**).
- Utilizar a chaleira somente sob supervisão. Não guardar ou utilizar sobre superfícies quentes ou próximo a chamas.
- Atenção: um enchimento excessivo da chaleira pode causar o respingamento de água fervente. Portanto, encha a chaleira somente até a marca de nível máximo.
- Utilize a chaleira exclusivamente para aquecer água! Nunca a utilize para aquecer comidas ou similares. Nunca aquece na chaleira leite ou sopa! Não coloque nenhum objecto na chaleira!
- Nunca utilize o aparelho com a tampa aberta (**D**), pois, caso contrário, o desligamento automático não pode funcionar.
- Não movimente o aparelho enquanto a ela estiver em funcionamento.
- Nunca mergulhe o aparelho na água!
- Proteja o aparelho e o cabo do calor e da humidade.
- O fabricante não assume qualquer responsabilidade pelas consequências da aplicação e manuseio incorrectos do aparelho.
- Esvaziar sempre completamente o jarro. Não deixar água residual durante um período prolongado no aparelho.
- Não ligar o aparelho vazio.
- Utilizar o fervedor de água exclusivamente com a base correspondente.

Eliminação

Material de embalagem
Os materiais utilizados na embalagem deste aparelho são compatíveis com o ambiente e recicláveis. As peças em plástico estão identificadas, por exemplo, >PE<, >PS< etc. Elimine os materiais de embalagem de acordo com a sua identificação, utilizando para o efeito os contentores de recolha existentes para essa finalidade nos locais de eliminação de resíduos da sua área de residência.

Aparelho usado

O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

822_949_341 EWA1100.book Seite 29 Mittwoch, 12. Dezember 2007 11:54 11

Instruções de manejo

Por motivos de higiene, antes de utilizar pela primeira vez a nova chaleira, limpe-a por fora e por dentro com um pano húmido.

Colocação em funcionamento

☞ Colocar a base (J) sobre uma superfície firme.

☞ Encaixe a ficha numa tomada com contactos de segurança.

ⓘ A parte do cabo não necessitada pode ser enrolada no fundo da base (J).

☞ Apertar o botão (E) para baixo e abrir, assim, a tampa (D).

☞ Encher o jarro com água pelo menos até que o nível de enchimento seja visível no indicador do nível de água (G) e no máximo até a marca "Max.".

☞ Fechar a tampa (D) até que ela engate. Só assim, o dispositivo automático de desconexão funcionará em segurança.

☞ Colocar a chaleira sobre a base (J), em qualquer posição.

☞ Premer o interruptor Ligar/Desligar (H) para baixo. A indicação de funcionamento acende-se e o aparelho começa a aquecer.

ⓘ O interruptor Ligar/Desligar (H) só se encaixa se a chaleira encontrar-se sobre a base (J).

ⓘ Não utilizar a água do primeiro aquecimento para géneros alimentícios.

Desligamento automático

Quando a água ferve, ou se o jarro for retirado da base o aparelho é desligado automaticamente e a lâmpada piloto apaga-se. Caso queira interromper o aquecimento antes do desligamento automático, basta premer o interruptor Ligar/Desligar (H) para cima ou retirar a chaleira d1e cima da base.
Caso deseje aquecer novamente uma água que já foi aquecida, prema (H) novamente para baixo o interruptor Ligar/Desligar. Quando a água ferver, a chaleira volta a desligar-se automaticamente.
O tempo de desligamento será mais longo se o jarro só conter pouca água.

Sistema de segurança

O aparelho está equipado com um sistema de protecção contra o funcionamento a seco. Ela protege o aparelho contra sobreaquecimento, caso ele seja colocado para funcionar sem água ou caso a água se evapore na utilização com a tampa aberta.
Caso o aparelho venha a ser utilizado sem água, ele está automaticamente protegido contra sobreaquecimento.
O aquecimento é interrompido automaticamente. Antes de colocar o aparelho novamente para funcionar, deixá-lo esfriar por 5 a 10 minutos.

Limpeza e conservação

⚠ Antes de limpar a chaleira, puxe sempre a ficha da tomada.

⚠ Nunca lavar a chaleira e a base com água corrente ou mergulhá-los na água de lavagem da loiça.

☞ Lavar a chaleira de vez em quando, utilizando somente água pura

☞ Limpar a parte externa do aparelho somente com um pano húmido. Não utilizar produtos de limpeza abrasivos.

☞ Para limpar o crivo (B), pegue nele pela asa (1) e puxe-o para fora.

☞ A parte inferior aquecedora é fabricada em aço inoxidável. Se apesar disso forem visíveis manchas ferruginosas, trata-se apenas de depósitos superficiais que poderão ser removidos com um agente de limpeza para aço inoxidável.

Descalcificação

Depósitos calcários no fundo do jarro levam à perda de energia e podem reduzir a vida útil do aparelho. Uma camada de depósitos calcários muito grossa faz com que o aparelho desligue antes que a água atinja o ponto de fervura e também só poderá ser removida com grandes dificuldades.

A depender do grau de dureza da água, o aparelho deve ser descalcificado regularmente. Para esta finalidade, utilize um produto descalcificador comum, se possível, um que não seja prejudicial para a natureza, apropriados para aço inoxidável seguindo as instruções do fabricante do mesmo.

☞ Primeiro a água e depois um descalcificador comum, dosado moderadamente.

⚠ Não ferver a solução, pois ela pode espumar e derramar.

☞ Após a descalcificação, lavar a chaleira acuradamente com água pura. Nunca deite produtos descalcificadores em despejos esmaltados e nunca utilize-os novamente.

O que fazer se...

- o aparelho desliga antes da ebulição?
  - O fundo do jarro está muito calcificado e deve ser tratado com um descalcificante comum apropriado para aço inoxidável. Observar as respectivas instruções de uso do produtor.
- o aparelho não desliga?
  - Fechar a tampa até que esta engate.
  - Inserir o crivo correctamente.
- for difícil despejar a água?
  - Descalcificar o crivo.
- não for possível ligar o aparelho?
  - Se o aparelho tiver sido colocado em funcionamento sem ou com apenas pouca água, ele ainda não esfriou-se suficientemente. Esperar um pouco e tentar novamente.

Dados técnicos

Tensão de rede:	220 - 240 V/50 Hz
Potência nominal:	1850 - 2200 W
Capacidade máx.:	1,7 litros

CE Este aparelho está de acordo com as seguintes Directivas EC:

- Directiva Baixa Voltagem 2006/95/EC
- Directiva EMC 89/336/EEC com aditamentos 92/31/EEC e 93/68/EEC

822_949_341 EWA1100.book Seite 31 Mittwoch, 12. Dezember 2007 11:54 11

Bästa köpare,

läs noga igenom denna bruksanvisning. Beakta särskilt säkerhetsföreskrifterna på de första sidorna. Förvara bruksanvisningen för ett senare bruk på ett säkert ställe och ge den vidare till möjliga senare ägare.

Med hjälp av varningstriangeln och/eller signalorden **(Varning! Se upp! Obs!)** framhävs punkter som är viktiga för en säker och fungerande användning av apparaten. De ska absolut beaktas.

Det här tecknet handleder dig steg för steg när du använder vattenkokaren.

Det här tecknet står för kompletterande uppgifter som gäller den praktiska användningen av apparaten.

Med klöverbladet betecknas hänvisningar och tips om en sparsam och miljövänlig användning av apparaten.

Beskrivning

A Kanna
B Filter
C Munstycke
D Lock
E Locköppnare
F Handtag
G Vattennivåmätare
H TILL/FRÅN-strömbrytare med tillslagsindikering
J Kontaktplatta med sladduttag
K Märkskylt

Säkerhetsföreskrifter

Säkerheten i denna apparat uppfyller kraven i tekniska bestämmelser och direktiv om säkerhet i elektrisk utrustning. Följande säkerhetsföreskrifter ska ändå beaktas noga.

Allmän säkerhet

- Koppla endast apparaten till uttag deras spänningstal överensstämmer med apparatens (se märkskylt **K**)!
- Ryck aldrig i sladden för att dra kontakten ur vägguttaget.
- Om sladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren eller auktoriserad servicepersonal för att undvika risker.
- Använd aldrig vattenkokaren om den faller ned eller blir skadad.
- Reparationer av denna apparat får endast utföras av fackpersonal. Reparationer som utförs av ej utbildad personal kan innebära stora risker. Vänd Dig vid behov av reparation till kundtjänst eller till en auktoriserad fackhandlare.
- Dra alltid kontakten ur vägguttaget,
  – innan rengöring och underhåll.
  – när apparaten inte används längre.
  – om störningar uppstår under användning.
- Apparaten far inte hanteras av personer (inklusive barn) som är fysiskt, eller psykiskt handikappade eller som saknar erforderlig erfarenhet och kunskap om de inte blivit undervisade eller instruerade av en person som ansvarar för deras säkerhet.

Barnsäkerhet

- Lämna aldrig expressvattenkokaren obevakad under användning.
- Lämna aldrig barnen obevakade med vattenkokaren!
- Barn måste passas så att de inte leker med enheten.
- Förpackningsmaterial, t ex plastpåse, ska inte hamna i barnens händer.

Följande punkter ska beaktas vid användning av vattenkokaren

- Se till att sladden och kontakten är torra innan du tar apparaten i bruk.
- Använd aldrig vattenkokaren med våta händer.
- Använd aldrig apparaten utomhus.
- Apparaten blir het under användning. Oförsiktig behandling kan leda till brännskador. Håll alltid i handtaget (F) när du häller ur vattenkokaren.
- Lämna vattenkokaren aldrig obevakad under användning. Placera eller använd aldrig apparaten på eller i närheten av heta ytor eller öppen eld.
- Observera: Om maximala vattengränsen överskrids, kan vattnet koka över och stänkas. Fyll därför aldrig vattenkokaren över maxgränsen.
- Använd endast apparaten till att värma vatten! Häll aldrig livsmedel eller livsmedeltillsatser i vattenkokaren. Värm aldrig mjölk eller soppa i vattenkokaren! Placera inga föremål i apparaten!
- Använd aldrig apparaten när locket (D) är öppet. Då stänger inte vattenkokaren av automatiskt när vattnet kokat upp.
- Flytta inte apparaten under användning.
- Sänk aldrig ner apparaten i vatten!
- Skydda apparaten och sladden mot hetta och väta.
- Vid användning utan att respektera bruksanvisningen eller annat ovarsamt bruk svarar inte tillverkaren för eventuella skador.
- Se till att behållaren är komplett tom efter användning. Låt inget restvatten stå kvar i apparaten i längre tider.
- Starta aldrig apparaten utan vatten.
- Använd vattenkokaren endast med den kontaktplatta som medföljer.

Avfallshantering

Förpackningsmaterial

Förpackningsmaterialet är miljövänligt och kan återanvändas. Plastdelarna är märkta, till exempel >PE<, >PS<, etc. Lämna förpackningsmaterialet vid de kommunala återvinningsstationerna i därför avsedda behållare.

Avfallshantering när produkten är utsliten

Symbolen  på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

Användningstips

Innan du använder vattenkokaren för första gången torka av den på ut- och insidan med en fuktig trasa.

Ibruktagande

☞ Placera kontaktplattan (J) på ett stadigt underlag.

☞ Sätt stickkontakten i ett jordat vägguttag.

ⓘ Om sladden är för lång, linda in överflödig längd i sladdförvaringen i kontaktplattan (J).

☞ Tryck ner locköppnaren (E) så att locket öppnar sig (D).

☞ Fyll på med vatten; minst så mycket att vattennivån blir synlig i vattennivåmätaren (G), men aldrig över maxnivån.

☞ Stäng locket (**D**) ordentligt så att det snäpper fast. Endast om locket är stängt fungerar automatiska avstängningen korrekt.

☞ Placera vattenkokaren på kontaktplattan (**J**).

☞ Tryck ned strömbrytaren (**H**), signallampan börjar lysa och apparaten börjar värma.

ⓘ Strömbrytaren (**H**) fungerar endast när vattenkokaren är placerad på kontaktplattan (**J**).

ⓘ Använd inte vattnet från första uppkok till att förbereda livsmedel.

Vattenkokaren slår av automatiskt

Apparaten slår av automatiskt och signallampan slocknar när vattnet kokar eller kokaren lyfts från kontaktplattan. Du kan även stänga av vattenkokaren innan den blir automatiskt avslagen genom att skjuta strömbrytaren (**H**) uppåt eller genom att lyfta vattenkokaren från kontaktplattan. Om du vill värma igen vattnet som redat har blivit kokat, tryck ner strömbrytaren (**H**) igen. Vattenkokaren slår automatiskt av när vattnet kokar. Om det bara finns litet vatten kvar i kokaren dröjer det längre tills apparaten slår av.

Säkerhetssystem

Denna apparat är försedd med ett överhettningsskydd. På grund av detta överhettas inte apparaten om den startas utan vatten och vattnet torkar inte upp om den startas utan lock. Om vattenkokaren oavsiktligt startats utan vatten är den automatiskt skyddad mot överhettning. Apparaten kommer då automatiskt att stängs av. Vattenkokaren kan startas igen när den har svalnat (i ca 5-10 minuter).

Rengöring och underhåll

⚠ Dra ur sladden varje gång du ska rengöra vattenkokaren.

⚠ Rengör aldrig vattenkokaren under rinnande vatten och särskilt inte med vatten blandat med diskmedel.

☞ Skölj ur vattenkokaren då och då med klart vatten.

☞ Torka av apparatens utsida endast med en fuktig trasa. Använd inga repande eller skavande rengöringsmedel.

☞ Grip tag i kanten (**1**) på filtret (**B**) och ta ut det för rengöring.

☞ Värmeplattan består av rostfritt stål. Om rostfläckar dock uppkommer är de endast avlagringar som sitter fast på ytan. De ska tas bort med ett rengöringsmedel som är lämpat för rostfritt stål.

Avkalkning

Kalkavlagringar på botten av kannan har energiförlust som följd. De kan också förkorta livslängden på vattenkokaren. Apparaten stänger av för tidigt om kalkavlagringen är för tjock. Då är den också mycket svår att tas bort.

Apparaten måste avkalkas regelbundet, beroende på hur hårt vattnet är. Använd miljövänliga, för rostfritt stål lämpade, avkalkningsmedel som finns att köpa i fackhandeln och följ instruktionerna på förpackningen.

☞ Fyll i vatten i kokaren och tillsätt avkalkningsmedlet. Se till att doseringen inte är för stark.

⚠ Lösningen ska inte kokas upp, då den kan skumma över.

☞ Skölj ren vattenkokaren med klart vatten efter avkalkning. Häll aldrig medlet i en emaljerad handfat och använd det aldrig en gång till.

Möjliga problem

- Apparaten stänger av för tidigt.
  – Kalkavlagringen på botten av kannan är för tjock. Behandla med ett för rostfritt stål lämpat avkalkningsmedel som finns att köpa i fackhandeln. Följ noga instruktionerna på förpackningen.
- Apparaten slår inte av automatiskt
  – Stäng locket riktigt. Tryck det ned till klick hörs.
  – Placera filtret korrekt i pipen.
- Det kommer ut endast litet vatten ur pipen
  – Avkalka filtret.
- Apparaten går inte att starta
  – Vattenkokaren har använts utan eller med för litet vatten och den har inte svalnat tillräckligt. Vänta en liten stund och försök igen.

Tekniska data

Nätspänning:	220 - 240 V/50 Hz
Effekt:	1850 - 2200 W
Kapacitet:	1,7 Liter

CE Den här produkten är anpassad enligt följande EG-direktiv:

- Lågspänningsdirektiv 2006/95/EG
- EMC-direktiv 89/336/EEG med ändringarna 92/31/EEG och 93/68/EEG

822_949_341 EWA1100.book Seite 35 Mittwoch, 12. Dezember 2007 11:54 11

FIN Arvoisa asiakas,

lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi. Ota ennen kaikkea huomioon tämän käyttöohjeen ensimmäisillä sivuilla olevat turvallisuusohjeet! Säilytä käyttöohje myöhempää tarvetta varten. Luovuta ohje mahdolliselle seuraavalle omistajalle.

⚠ Huomioi varoituskolmio ja/tai varoitussanat (**Varoitus!**, **Varo!**, **Huomio!**), joiden avulla tuodaan esille turvallisuutesi ja laitteen toimintakyvyn kannalta tärkeitä ohjeita. Noudata niitä ehdottomasti!

☞ Tämä merkki ohjaa sinua askel askeleelta laitteen käytössä.

i Tämän merkin jälkeen saat laitteen hallintaan ja käyttöön liittyviä lisätietoja.

Laitteen taloudelliseen ja ympäristöystävälliseen käyttöön liittyvät vinkit ja ohjeet on merkitty apilanlehdellä.

Laitteen kuvaus

A Kannu
B Suodatin
C Kaatoaukko
D Kansi
E Painike
F Kahva
G Vesitason näyttö
H ON/OFF-virtakytkin käyttötilan merkkivaloin
J Erillinen jalusta, jossa johto
K Arvokilpi

⚠ Turvallisuusohjeet

Tämä laite vastaa turvallisuudeltaan yleisesti hyväksyttyjä tekniikka- ja laiteturvallisuusasetuksia. Meistä on silti valmistajana aiheellista tutustuttaa Sinut seuraaviin turvallisuusohjeisiin.

Yleinen turvallisuus

- Laitteen saa liittää vain sähköverkkoon, jonka jännite vastaa arvokilvessä (**K**) annettua jännitettä.
- Älä koskaan irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Jos laitteen johto vaurioituu, vain laitteen valmistaja, sen valtuuttama huoltoliike tai sähköalan ammattilainen saa vaihtaa johdon, jotta sen vaihdosta ei aiheudu vaaratilanteita laitteen käyttäjälle.
- Älä missään tapauksessa käytä vedenkeitintä, jos se on pudonnut tai jos siinä näkyy vaurioita.
- Tämän laitteen korjaukset tulee aina jättää ammatti-ihmisen tehtäväksi. Epäasianmukaiset korjaustyöt saattavat aiheuttaa vakavia vaaratilanteita. Käänny huoltoasioissa aina valtuutetun huoltoliikkeen puoleen.
- Irrota verkkopistoke aina
  – ennen laitteen puhdistusta ja hoitoa
  – jokaisen käytön jälkeen
  – jos käytön aikana esiintyy häiriöitä.
- Tämä laite ei ole tarkoitettu henkilöiden (lapset mukaanluettuna) käyttöön, jotka ovat fyysisesti tai psyykkisesti rajoittuneita tai joiden kokemus tai tieto on puutteellinen, ellei ole saaneet henkilökohtaista ohjausta tai koulutusta laitteen käytössä henkilöltä, joka vastaa heidän turvallisuudesta.

Lasten turvallisuus

- Älä koskaan käytä vedenkeitintä valvomatta sitä.
- Pidä silmällä lapsia äläkä anna heidän leikkiä laitteella!
- Lapsia tulisi valvoa, jotta varmistetaan, etteivät he leiki laitteella.

- Pakkausmateriaalia, kuten esim. muovipussia ei tule antaa lapsille.

Ota vedenkeittimen käytön yhteydessä huomioon seuraavat seikat:

- Varmista ennen käyttöönottoa, että johto ja pistoke ovat kuivia.
- Älä koskaan käytä keitintä märin käsin.
- Älä koskaan käytä keitintä ulkona.
- Vedenkeittimen käytön yhteydessä syntyy korkeita lämpötiloja, jotka voivat laitetta huolimattomasti käsiteltäessä johtaa palovammoihin. Tartu sen vuoksi kiinni vain laitteen kahvasta (**F**).
- Pidä laitetta käytön ajan silmällä. Älä säilytä tai käytä sitä kuumilla pinnoilla tai avotulen läheisyydessä.
- Huomio: Jos täytät keittimen liian täyteen, siitä voi roiskua ulos kiehuvaa vettä. Täytä vedenkeitin sen takia korkeintaan MAX-merkintään saakka.
- Kuumenna vedenkeittimellä ainoastaan vettä! Älä koskaan laita keittimeen elintarvikkeita tai elintarvikelisiä. Älä koskaan kuumenna vedenkeittimessä maitoa tai liemiä! Älä laita vedenkeittimeen mitään esineitä!
- Älä koskaan käytä laitetta ilman kantta (**D**), sillä automaattinen virran katkaisu ei muuten toimi.
- Älä siirtele keitintä sen käytön aikana.
- Älä koskaan upota laitetta veteen!
- Suojele laitetta ja johtoa kuumuudelta ja märkyydeltä.
- Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, joiden syynä on määräysten vastainen tai virheellinen käyttö.
- Tyhjennä aina keitin kokonaan. Älä jätä jäännösvettä seisomaan keittimeen pidemmäksi aikaa.
- Älä kytke laitetta päälle ilman vettä.
- Käytä vedenkeitintä ainoastaan siihen kuuluvan jalustan kanssa.

Jätehuolto

Pakkausmateriaalit

Pakkausmateriaalit ovat ekologisesti kestäviä ja ne voidaan käyttää uudelleen. Muoviosat tunnistaa mm. merkinnöistä >PE<, >PS< jne. Toimita käytetyt pakkausmateriaalit niille varattuihin keräyspisteisiin ja noudata materiaalimerkinnöistä annettuja ohjeita.

Käytöstä poistettujen laitteiden hävittäminen

Symboli , joka on merkitty tuotteeseen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sen sijaan luovutettava sopivaan sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamisella autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän tuotteen epäasianmukaisesta jätekäsittelystä. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saa paikallisesta kunnantoimistosta, talousjätehuoltopalvelusta tai liikkeestä, josta tuote on ostettu.

Käyttöä koskevat ohjeet

Uusi vedenkeitin tulee hygieenisistä syistä ennen sen käyttöönottoa puhdistaa kostealla liinalla ulko- ja sisäpuolelta.

Käyttöönotto

☞ Aseta jalusta (**J**) tukevalle alustalle.

☞ Pistä verkkopistoke suojakosketuspistorasiaan.

Voit kierittää tarpeettoman johdon jalustan (**J**) pohjaan.

☞ Paina alas painike (**E**) ja avaa täten kansi (**D**).

822_949_341 EWA1100.book Seite 37 Mittwoch, 12. Dezember 2007 11:54 11

☞ Täytä vähintään niin paljon vettä, että vedentaso näkyy vesitason näytöstä (G) korkeintaan kuitenkin Max-merkkiin asti.

☞ Sulje kansi (D) lukkiutumiseen asti. Vain tällöin poiskytkentäautomatiikka toimii luotettavasti.

☞ Aseta vedenkeitin jalustalle (J).

☞ Paina ON/OFF-virtakytkin (H) alas, käyttötilan merkkivalo syttyy ja laite alkaa kuumentua.

ON/OFF-virtakytkin (H) toimii vain, kun kannu on jalustalla (J).

Älä käytä ensimmäistä keitettyä vettä vaan kaada se pois.

Automaattinen virran katkaisu

Laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä ja käyttötilan merkkivalo sammuu, kun vesi kiehuu. Jos haluat pysäyttää kuumennuksen ennen automaattista virrankatkaisua, työnnä virtakytkin (H) ylös tai nosta kannu jalustalta. Jos haluat kuumentaa jo kertaalleen kuumennetun veden uudelleen, paina virtakytkin (H) uudelleen alas. Kun vesi kiehuu, vedenkeitin kytkeytyy jälleen automaattisesti pois päältä.

Turvajärjestelmä

Laite on varustettu kuivumissuojalla. Tämä suojaa laitetta ylikuumenemiselta, jos laite otetaan käyttöön ilman vettä tai jos laite kiehuu tyhjäksi sen kannen ollessa auki. Laite on suojattu automaattisesti ylikuumenemiselta, jos sitä käytetään vahingossa ilman vettä. Kuumennus keskeytyy automaattisesti. Anna laitteen jäähtyä n. 5-10 minuuttia, ennen kuin otat sen uudelleen käyttöön.

Puhdistus ja hoito

Irrota verkkopistoke aina ennen laitteen puhdistamista.

Älä koskaan pese vedenkeitintä ja jalustaa juoksevan veden alla tai tiskivedessä.

☞ Huuhtele vedenkeitin silloin tällöin puhtaalla vedellä.

☞ Puhdista laitteen ulkopinnat vain kostealla liinalla. Älä käytä voimakkaita tai hankaavia puhdistusaineita.

☞ Tartu suodattimen (B) reunaan (1) ja poista se keittimestä.

☞ Kuumeneva pohja on ruostumatonta jaloterästä. Jos keittimeen kuitenkin muodostuisi ruosteläikkiä, ne ovat vain pintaan tarttuneita kerrostumia. Ne voidaan poistaa jaloteräs-puhdistusaineella.

Kalkin poisto

Keittimen pohjaan muodostuneet kalkkikerrostumat johtavat energiahukkaan ja voivat lyhentää laitteen elinikää. Laite katkaisee virran ennen veden kiehumista, jos kalkkikerrostuma on liian paksu. Se on silloin vaikeasti enää poistettavissa.

Laitteeseen kertyvä kalkki on poistettava veden kovuudesta riippuen säännöllisesti. Käytä kalkin poistamiseen yleisesti saatavaa, mahdollisimman ympäristöystävällistä ja jaloteräkselle soveltuvaa kalkinpoistoainetta valmistajan ohjeissa selostetulla tavalla.

☞ Laita laitteeseen ensin vettä ja sitten kalkinpoistoaine. Älä annostele ainetta liikaa.

Älä missään tapauksessa keitä liuosta, sillä se saattaa kuohua yli.

☞ Huuhtele vedenkeitin kalkin poiston jälkeen puhtaalla vedellä. Älä koskaan kaada kalkinpoistoainetta emaljoituun altaaseen äläkä käytä uudelleen.

Mitä tehdä, jos...

- Laite katkaisee virran ennen kuin vesi kiehuu?
  – Keittimen pohja on liian paksun kalkin peitossa. Käsittele yleisesti saatavalla kalkinpoistoaineella, joka soveltuu jaloteräkselle. Noudata tällöin valmistajan ohjeita.
- Laite ei katkaise virtaa?
  – Sulje kansi lukkiutumiseen asti.
  – Asenna suodatin oikein.
- Kaataminen keittimestä on vaikeaa?
  – Poista kalkki suodattimesta.
- Laitetta ei pysty kytkemään päälle?
  – Laite ei ole jäähtynyt vielä tarpeeksi sen jälkeen, kun sitä on käytetty ilman vettä tai hyvin vähällä vedellä. Odota hetki ja kokeile uudelleen.

Tekniset tiedot

Verkkojännite:	220 - 240 V/50 Hz
Ottoteho:	1850 - 2200 W
Suurin täyttömäärä:	1,7 L

CE Laite täyttää seuraavat EU-direktiivit:

- Pienjännitedirektiivi 2006/95/EU
- EMC direktiivi (sähkömagneettinen yhteensopivuus) 89/336/EEC ja seurannaismuutokset 92/31/EEC ja 93/68/EEC

822_949_341 EWA1100.book Seite 39 Mittwoch, 12. Dezember 2007 11:54 11

CZ Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

přečtěte si laskavě pečlivě návod k použití. Dbejte především bezpečnostních ustanovení na prvních stránkách tohoto návodu k použití! Návod k použití laskavě uschovejte pro pozdější vyhledání. Předejte jej případným dalším vlastníkům přístroje dále.

⚠ Prostřednictvím výstražného trojúhelníku a/nebo návěstí (**Výstraha!**, **Opatrně!**, **Pozor!**) jsou zdůrazněny pokyny, které jsou důležité pro Vaši bezpečnost či pro funkčnost přístroje. Bezpodmínečně si jich laskavě povšimněte.

☞ Tato značka Vás povede krok za krokem při obsluze tohoto přístroje.

ⓘ Po této značce obdržíte doplňující informace k obsluze a praktickému použití přístroje.

Trojlístek označuje tipy a upozornění pro hospodárné a ekologicky vhodné použití přístroje.

Popis přístroje

A Konvice
B Sítová vložka
C Vylévací otvor
D Víko
E Tlačítko
F Rukojet'
G Indikátor hladiny vody
H Vypínač se signalizací provozního stavu
J Separátní díl podstavce a přívodního kabelu
K Typový štítek

⚠ Bezpečnostní pokyny

Bezpečnost tohoto spotřebiče odpovídá platným technickým předpisům a zákonu o bezpečnosti spotřebičů. Jako výrobce máme však nicméně zapotřebí Vás seznámit s následujícími bezpečnostními pokyny.

Obecná bezpečnost

- Přístroj se smí připojit pouze k takové elektrické síti, jejíž napětí souhlasí s údajem na typovém štítku (**K**)!
- Nikdy nevytahujte za připojovací kabel síť'ovou zástrčku ze zásuvky.
- Je-li připojovací kabel tohoto přístroje poškozen, musí se prostřednictvím výrobce nebo jeho servisní služby či jiné kvalifikované osoby vyměnit, aby se tím zamezilo ohrožení.
- Neuvádějte varnou konvici nikdy do provozu, spadla-li nebo vykazuje-li viditelné poškození.
- Opravy tohoto spotřebiče smí provádět pouze odborně vyškolení pracovníci. Nesprávně provedené opravy mohou způsobit značné škody. Potřebujete-li opravu, obrat'te se na naši zákaznickou službu nebo na svého autorizovaného prodejce.
- Bezpodmínečně vytáhněte síť'ovou zástrčku
  - před každým čistěním a ošetřováním přístroje,
  - po každém použití,
  - pri poruchách behem provozu.
- Toto zařízení nesmějí používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými a mentálními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi bez dozoru osob odpovědných za jejich bezpečnost ani bez předchozího poučení provedeného odpovědnými osobami.

Zabezpečení před dětmi

- Nenechávejte rychlovarnou konvici v provozu bez dozoru!
- Uchovejte mimo dosah dětí!

- Dávejte pozor, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Obalový materiál jako například fóliové pytle nepatří do rukou dětem.

Při provozu rychlovarné konvice byste měli dbát následujících pokynů

- Před uvedením do provozu dbejte na to, aby přívodní kabel a zástrčka byly suché.
- Neuvádějte konvici do provozu, máte-li mokré ruce.
- Nikdy nepoužívejte přístroj mimo uzavřené prostory.
- Při provozu rychlovarných konvic vznikají vysoké teploty, které mohou při neopatrné manipulaci s přístrojem vést k popáleninám. Uchopte proto k tomuto účelu přístroj vždy jen za rukojeť (**F**), která je k tomu účelu k dispozici.
- Rychlovarnou konvici provozujte pouze pod dohledem. Neodstavuje nebo nepoužívejte ji na horkých povrchových plochách nebo v blízkosti otevřeného ohně.
- Pozor: Přeplnění může vést k vystřikování vroucí vody. Proto naplňujte rychlovarnou konvici pouze po značku maxima.
- Rychlovarnou konvici používejte výhradně k ohřívání vody! Nikdy do ní nedávejte potraviny nebo potravinové přísady. Nikdy v ní neohřívejte mléko nebo vývary! Nevkládejte do rychlovarné konvice žádné předměty!
- Nikdy nepoužívejte přístroj s otevřeným víkem (**D**), neboť tak nelze uvést v činnost vypínací automatiku.
- Během provozu přístroj neposunujte.
- Nikdy neponořujte přístroj do vody!
- Chraňte přístroj a přívodní kabel před horkem a mokrem.
- Výrobce neručí za případné škody, které byly způsobeny nevhodným použitím přístroje nebo jeho chybnou obsluhou.
- Konvici okamžitě zcela vyprázdněte. Zbylou vodu nenechávejte v přístroji po delší dobu.
- Nezapínejte přístroj, pokud je konvice prázdná.
- Varnou konvici používejte jen s příslušným podstavcem.

Likvidace

Obalový materiál

Použité obalové materiály jsou ekologické a recyklovatelné. Umělé hmoty jsou označeny následujícím způsobem: >PE<, >PS<, atd. Obalový materiál zlikvidujte v souladu s jeho označením ve speciálních sběrných dvorech ve své obci.

Starý spotřebič

Symbol  na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sberného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zarízení. Zajištením správné likvidace tohoto výrobku pomužete zabránit negativním dusledkum pro životní prostredí a lidské zdraví, které by jinak byly zpusobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnejší informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u príslušného místního úradu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchode, kde jste výrobek zakoupili.

Pokyny k obsluze

Vaši novou rychlovarnou konvici byste měli z hygienických důvodů před uvedením do provozu očistit uvnitř i vně vlhkým hadříkem.

Uvedení do provozu

☞ Postavte separátní díl podstavce a přívodního kabelu (**J**) na pevnou podložku.

☞ Síť ovou zástrčku připojte do zásuvky s ochranným kontaktem.

ℹ Přívodní kabel lze navinout na dno podsatvce (**J**) přístroje až po požadovanou délku.

☞ Stlačte tlačítko (**E**) směrem dolů a otevřete víko (**D**).

☞ Naplňte konvici alespoň takovým množstvím vody,aby byl stav hladiny viditelný na indikátoru (**G**), nejvýše však po značku "Max".

☞ Zavřete víko (**D**) které musí zaskočit do provozní polohy. Pouze v takovém případě funguje spolehlivě automatické vypínání.

☞ Rychlovarnou konvici postavte v libovolné poloze na postavec (**J**).

☞ Stlačte vypínač (**H**) dolů, provozní indikátor se rozsvítí a zařízení začne ohřívat.

ℹ Zapínací/Vypínací spínač (**H**) se zaklapne jen tehdy, stojí-li konvice na podstavci (**J**).

ℹ Horkou vodu získanou prvním varným postupem nepoužívejte k přípravě potravin.

Vypínací automatika

Jakmile voda začne vařit nebo jakmile sejmete konvici z podstavce, přístroj se automaticky vypne a indikace provozu zhasne.

Chcete-li ohřívací proces před automatickým vypnutím přerušit, stiskněte jednoduše zapínací/vypínací spínač (**H**) nahoru nebo konvici nadzvedněte. Chcete-li už ohřátou vodu ještě jednou ohřát, stiskněte zapínací/vypínací spínač (**H**) znovu dolů. Vře-li voda, rychlovarná konvice se opět automaticky vypne. Pokud je v konvici málo vody, prodlouží se doba, kdy konvici nebude možné zapnout.

Bezpečnostní systém

Tento spotřebič je vybaven ochranou proti chodu nasucho, která chrání přístroj před přehřátím při uvedení do provozu bez vody nebo s otevřeným víkem. Stane-li se, že je přístroj neúmyslně v provozu bez vody, je automaticky chráněn před přehřátím. Ohřevný proces se automaticky přeruší. Před opětovným uvedením do provozu nechte přístroj ca. 5-10 minut ochladit.

Čistění a ošetřování

⚠ Před každým čistěním rychlovarné konvice vytáhněte zástrčku ze sítě.

⚠ Nikdy nečistěte varnou konvici a podstavec v tekoucí vodě nebo dokonce ve vodě oplachováním.

☞ Rychlovarnou konvici vypláchněte příležitostně čistou vodou.

☞ Vnějšek přístroje očistěte jen vlhkým hadříkem. Nepoužívejte ostré čisticí prostředky nebo jiné abrazivní prostředky.

☞ Při čištění uchopte sítko (**B**) za výstupek (**1**) a vyjměte ho.

☞ Ohřívací podstavec je vyroben z nerezové ocele. Pokud se na nem přesto objeví známky rzi, jedná se pouze o usazeniny, které ulpěly na povrchu. Seškrábněte je čisticím prostředkem z ušlechtilé oceli.

822_949_341 EWA1100.book Seite 42 Mittwoch, 12. Dezember 2007 11:54 11

Odvápnění

Vápenné usazeniny na dně konvice mají za následek ztráty elektrické energie a mohou omezit životnost přístroje. Pokud je vrstva vodního kamene příliš silná, přístroj se vypne ještě před dosažením varu. Usazeniny pak půjde jen velmi těžko odstranit.

Přístroj by se měl podle tvrdosti vody pravidelně odvápňovat. K tomu použijte běžné, ekologicky nejvhodnější odvápňovací prostředky vhodné pro zařízení z ušlechtilé oceli podle údajů výrobce.

☞ Přístroj naplňte nejprve vodou a potom běžným odvápňovacím prostředkem, jehož dávka nesmí být příliš velká.

⚠ Roztok neuvádějte do varu, protože jinak se může vytvořit pěna.

☞ Po odvápnění vypláchněte rychlovarnou konvici důkladně čistou vodou. Nikdy nevylévejte odvápňovací prostředky do výlevek z emailu a nikdy je znovu nepoužívejte.

Co dělat, když...

- se přístroj vypíná ještě před dosažením varu?
  - Dno konvice je již příliš zaneseno vodním kamenem. Ošetřete konvici obvyklými prostředky pro odstraňování vodního kamene. Dodržujte pokyny výrobce prostředku.
- se přístroj nevypíná vůbec?
  - Zavřete víko tak, aby zaklaplo.
  - Nasad'te správně sítovou vložku.
- se vroucí voda z konvice obtížně vylévá?
  - Odstraňte vodní kámen ze sítové vložky.
- přístroj nelze zapnout?
  - po provozu zcela bez vody nebo s malým množstvím vody přístroj ještě dostatečně nevychladl. Chvíli počkejte a zkuste přístroj zapnout znovu.

Technické údaje

Napětí sítě:	220 - 240 V/50 Hz
Příkon:	1800 - 2200 W
Maximální objem vody:	1,7 litrů

CE Tento spotřebič odpovídá následujícím směrnicím ES:

- Směrnice pro nízké napětí 2006/95/EC
- Směrnice pro elektromagnetickou slučitelnost 89/336/EEC s dodatky 92/31/EEC a 93/68/EEC

822_949_341 EWA1100.book Seite 43 Mittwoch, 12. Dezember 2007 11:54 11

PL Szanowni klienci

Prosimy o staranne przeczytanie tej instrukcji obsługi. Należy szczególnie zwrócić uwagę na zasady bezpieczeństwa, które podano na pierwszych stronach! Instrukcję obsługi należy przechowywać w celu korzystania z niej w późniejszym terminie. Instrukcję tę należy przekazać ewentualnemu następnemu użytkownikowi tego sprzętu.

⚠ Symbol trójkąta ostrzegawczego i/lub słowa ostrzegawcze (**Ostrzeżenie!**, **Niebezpieczeństwo!**, **Uwaga!**) są stosowane w celu podkreślenia zagrożeń osobistych lub podkreślenia informacji ważnych dla zachowania użyteczności sprzętu. Prosimy o bezwarunkowe ich przestrzeganie.

☞ Ten symbol wskazuje kolejne czynności podczas obsługi sprzętu.

i Tym symbolem oznaczono informacje uzupełniające, dotyczące obsługi i praktycznych zastosowań sprzętu.

Symbolem koniczynki oznaczono rady i wskazówki dotyczące ekonomicznego i przyjaznego dla naturalnego środowiska sposobu używania sprzętu.

Opis sprzętu

A Obudowa
B Wkład filtrujący
C Otwór wylewowy
D Pokrywa
E Przycisk
F Uchwyt
G Wskaźnik poziomu wody
H Włącznik / Wyłącznik ze wskaźnikiem pracy
J Oddzielna podstawa i przewód doprowadzający zasilanie
K Tabliczka znamionowa

⚠ Zasady bezpieczeństwa

Bezpieczeństwo tego urządzenia odpowiada uznanym zasadom techniki oraz ustawie o bezpieczeństwie urządzeń. Jako producent sprzętu szczególnie zalecamy stosowanie się do poniższych zasad bezpieczeństwa

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Sprzęt ten można podłączać tylko do źródła zasilania, którego napięcie jest zgodne z podanym na tabliczce znamionowej (**K**)!
- Wtyk sieciowy przewodu zasilającego nigdy nie powinien być wyjmowany z gniazdka przez pociąganie za przewód.
- Jeśli przewód zasilający czajnika jest uszkodzony, w celu uniknięcia zagrożenia należy go wymienić u producenta lub w jego serwisie lub przez inny przeszkolony personel.
- Nie należy w żadnym wypadku używać czajnika, jeśli został upuszczony na ziemię lub ma widoczne uszkodzenia.
- Urządzenie może być naprawiane wyłącznie przez specjalistów. Niefachowe naprawy mogą prowadzić do wystąpienia dużych zagrożeń dla bezpieczeństwa w użytkowaniu urządzenia. W razie konieczności przeprowadzenia naprawy należy zwrócić się do serwisu lub autoryzowanego sprzedawcy.
- Wtyk należy zawsze wyjąć z gniazdka
  – przed każdym czyszczeniem i konserwacją,
  – po każdym użyciu,
  – w razie zakłóceń podczas pracy.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użycia przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi możliwościami fizycznymi, manualnymi lub umysłowymi albo wykazujących brak doświadczenia lub wiedzy w tym zakresie, chyba że osoba

odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo sprawuje w początkowym okresie nad nimi nadzór lub udzielono instrukcji dotyczących użycia tego urządzenia.

Zagrożenie dla dzieci

- Czajnik należy eksploatować zawsze pod kontrolą.
- Należy zachować szczególną ostrożność w obecności dzieci!
- Nie wolno dopuścić do tego, aby urządzeniem bawiły się dzieci.
- Materiał, jak np. torba foliowa nie mogą dostać się do rąk dzieci.

Na co należy szczególnie zwrócić uwagę podczas eksploatacji czajnika

- Przed uruchomieniem należy sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyczka są suche.
- Nigdy nie należy chwytać czajnika wilgotnymi rękoma podczas jego pracy.
- Nie należy używać czajnika poza zamkniętymi pomieszczeniami.
- Podczas pracy czajnika występują wysokie temperatury, które mogą doprowadzić do oparzenia dłoni przez nieostrożny dotyk jego powierzchni. Czajnik należy chwytać tylko za uchwyt (**F**), który jest do tego przeznaczony.
- Czajnik należy użytkować tylko pod kontrolą. Czajnika nie należy stawiać na gorących powierzchniach, użytkować lub stawiać w bliskości otwartego ognia.
- Uwaga: Nadmierne napełnienie czajnika może spowodować rozbryzg wrzącej wody. Czajnik należy napełniać tylko do oznakowania maksymalnego poziomu napełnienia.
- Czajnik jest przeznaczony tylko do gotowania i podgrzewania wody! Nigdy nie należy wkładać do czajnika środków spożywczych lub półproduktów spożywczych. W czajniku nie należy nigdy podgrzewać mleka lub rosołu! Nie należy wkładać do czajnika żadnych przedmiotów!
- Nigdy nie należy używać czajnika bez założonej pokrywy (**D**), gdyż nie działa wówczas funkcja automatycznego wyłączania.
- Podczas pracy nie należy odwracać sprzętu do góry dnem.
- Nigdy nie zanurzać czajnika w wodzie!
- Chronić sprzęt i przewód przed nagrzewaniem i wilgocią.
- Producent nie odpowiada za powstałe szkody, spowodowane niezgodnym z przeznaczeniem użyciem lub nieprawidłową obsługą.
- Zawsze dokładnie opróżniać czajnik. Nie pozostawiać w czajniku przez dłuższy czas wody.
- Nie włączać urządzenia bez wody.
- Używać czajnik wyłącznie ze znajdującą się w komplecie podstawą.

Recykling

Materiał opakowania

Materiały opakowania mogą bez ograniczeń zostać powtórnie przetworzone. Elementy z tworzyw sztucznych są oznakowane, np. >PE<, >PS<, itd. Usuwać materiały opakowań zgodnie z ich oznaczeniem w komunalnych zakładach utylizacyjnych, do przewidzianych w tym celu pojemników zbiorczych.

Wyeksploatowane urządzenie

Symbol  na produkcie lub na opakowaniu oznacza, ze tego produktu nie wolno traktować tak, jak innych odpadów domowych. Nalezy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na

srodowisko naturalne oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące mozliwosci recyklingu niniejszego urządzenia, nalezy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, słuzbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

Wskazówki dotyczące obsługi

Przed uruchomieniem nowego czajnika, należy ze względów higienicznych wyczyścić go wilgotną szmatką.

Uruchomienie

☞ Podstawę (**J**) należy ustawić na stabilnym podłożu.

☞ Wtyk sieciowy włożyć do zabezpieczonego gniazdka sieciowego.

ⓘ Odcinek zbędnego przewodu sieciowego należy nawinąć wokół podstawy (**J**).

☞ Wcisnąć w dół przycisk (**E**) i otworzyć w ten sposób pokrywę (**D**).

☞ Wlać co najmniej tyle wody, aby poziom wody buł widoczny na wskaźniku poziomu wody (**G**), jednakże najwyżej do oznaczenia Max.

☞ Pokrywę (**D**) zamknąć aż do zatrzaśnięcia. Zamknięcie pokrywy zapewnia działanie funkcji automatycznego przerwania gotowania.

☞ Czajnik postawić w dowolnym położeniu na podstawie (**J**).

☞ Włącznik / Wyłącznik (**H**) wcisnąć do dołu – nastąpi zaświecenie wskaźnika pracy i czajnik zaczyna podgrzewać wodę.

ⓘ Włącznik / Wyłącznik (**H**) daje się ustawić w dolnym położeniu, tylko jeśli czajnik stoi na podstawie (**J**).

ⓘ Wody z pierwszego gotowania nie należy używać do celów spożywczych.

Automatyczne wyłączanie

Czajnik wyłączy się automatycznie i zgaśnie wskaźnik włączenia, po zagotowaniu się wody lub podniesieniu czajnika z podstawy.

W przypadku potrzeby wcześniejszego przerwania procesu podgrzewania, należy po prostu wcisnąć do góry Włącznik / Wyłącznik (**H**) lub podnieść czajnik do góry. Jeśli woda ma zostać ponownie zagotowana, należy ponownie wcisnąć do dołu Włącznik / Wyłącznik (**H**). W momencie zagotowania się wody, czajnik ponownie wyłączy się automatycznie. Czas wyłączania wydłuża się, gdy czajnik jest wypełniony niewielką ilością wody.

System bezpieczeństwa

Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie uniemożliwiające włączenie pustego czajnika. Jest to ochrona przed przegrzaniem się włączonego czajnika bez wody lub nadmiernego gotowania się wody w czajniku z otwartą pokrywą. Jeśli przez pomyłkę sprzęt zostanie włączony bez wody, jest automatycznie chroniony przed przegrzaniem. Proces podgrzewania zostanie automatycznie przerwany. Przed ponownym włączeniem sprzętu musi upłynąć około 5–10 minut w celu jego schłodzenia.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ Przed każdym czyszczenie czajnika należy wyjąć wtyk sieciowy.

⚠ Nigdy nie należy czyścić czajnika i podstawy pod bieżącą wodą lub w kąpieli myjącej.

☞ Czajnik od czasu do czasu należy przepłukać czystą wodą.

☞ Zewnętrzną obudowę należy czyścić wilgotną szmatką. Nie stosować ostrych i szorstkich środków do czyszczenia.

☞ Wkładkę w postaci sitka (**B**) w celu oczyszczenia chwycić za podstawę (**1**) i wysunąć.

☞ Ogrzewany spód jest wykonany z nierdzewnej stali szlachetnej. Jeśli jednak pojawiłyby się ślady rdzy, są to jedynie osady pozostające na powierzchni. Należy je usuwać środkiem do czyszczenia stali szlachetnej.

Usuwanie kamienia

Osady kamienia na dnie czajnika prowadzą do strat energii i mogą negatywnie wpłynąć na żywotność urządzenia. Czajnik wyłącza się przed zagotowaniem, gdy warstwa kamienia jest za gruba. Jest ona wtedy trudna do usunięcia.
W zależności od twardości wody, należy regularnie usuwać kamień. W tym celu należy stosować dostępnych na rynku, przyjaznych dla środowiska środków usuwających kamień ze stali szlachetnej, które sa polecane przez producenta.

☞ Po nalaniu wody należy dodać dostępny na rynku środek usuwający kamień w odpowiednich proporcjach.

⚠ Roztworu w żadnym wypadku nie należy gotować, ponieważ może nastąpić jego spienienie.

☞ Po usunięciu kamienia, czajnik należy gruntownie przepłukać w czystej wodzie. Nigdy nie należy ponownie używać ani wylewać środka do usuwania kamienia do emaliowanego zlewu.

Co zrobic, gdy...

- czajnik wyłącza się przed zagotowaniem?
  – Na dnie czajnika jest za gruba warstwa kamienia. Usunąć osad dostępnym w handlu środkiem do usuwania kamienia, który nadaje się do uzycia na stali szlachetnej. Należy przy tym przestrzegać wskazówek producenta.
- urządzenie nie wyłącza się?
  – Zamknąć pokrywę do zatrzaśnięcia.
  – Poprawnie osadzić wkład filtrujący.
- woda trudno wylewa się z czajnika?
  – Usunąć kamień z wkładu filtrującego.
- urządzenie nie daje się włączyć?
  – po działaniu bez wody lub z małą ilością wody
  – urządzenie nie jest wystarczajaco schłodzone.
  – Krótko odczekać i ponownie spróbować.

Dane techniczne

Napięcie sieci:	220 - 240 V/50 Hz
Moc znamionowa:	1850 - 2200 W
Maks. pojemność:	1,7 litra

CE Urządzenie spełnia wymagania Dyrektyw Unii Europejskiej:

- Dyrektywa 2006/95/EC – niskie napięcie
- Dyrektywa 89/336/EEC ze zmianami 92/31/EEC oraz 93/68/EEC – kompatybilność elektromagnetyczna

822_949_341 EWA1100.book Seite 47 Mittwoch, 12. Dezember 2007 11:54 11

H Tisztelt Vásárló!

Kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót. Mindenekelőtt azt kérjük, hogy az útmutató első lapjain közölt biztonsági tudnivalókat tartsa be. A használati útmutatót gondosan őrizze meg, hogy később is felhasználhassa. Ha a készüléket eladja vagy elajándékozza, kérjük, adja tovább az útmutatót is az új tulajdonosnak.

⚠ A figyelmezteto háromszöggel és/ vagy figyelmeztető szavakkal **(Figyelmeztetés!, Vigyázat!, Figyelem!)** olyan tudnivalókat emelünk ki, amelyek az Ön biztonsága vagy a készülék működőképessége szempontjából fontosak. Kérjük feltétlenül vigye figyelembe ezeket.

☞ Ez a jel lépésről lépésre vezeti Önt a készülék kezelése során.

i Ez után a jel után kiegészítő tájékoztatást kap a készülék kezeléséről és gyakorlati alkalmazásáról.

A lóhere a készülék gazdaságos és környezetkímélő alkalmazásához adott tippeket és tájékoztatásokat jelöl.

készülék leírása

A burkolat
B szurőbetét
C kiöntőnyílás
D fedél
E nyomógomb
F fogó
G vízszintjelzo
H Be-/Kikapcsoló üzemállapot jelzővel
J külön lábazat és csatlakozózsinór
K típustábla

⚠ Biztonsági tudnivalók

Ezen készülékek biztonsága megfelel a technika jelenlegi állásának és a készülékbiztonsági törvénynek. Gyártóként mégis úgy érezzük, hogy ismertetnünk kell Önökkel a következő biztonsági útmutatásokat.

Általános biztonság

- A készüléket csak olyan villamos hálózatra szabad csatlakoztatni, amelynek feszültsége megegyezik az adattáblán feltüntetett értékkel (**K**).
- A hálózati dugót soha ne a csatlakozózsinórnál fogva húzza ki az aljzatból!
- A készülék csatlakozózsinórjának meghibásodása esetén a veszélyeztetés elkerülése érdekében azt a gyártó, annak vevőszolgálata, avagy szakember cserélheti ki.
- Semmiképpen e helyezze üzembe a vízforralót, ha leesett vagy láthatóan megsérült.
- A készüléken javításokat csak szakember végezhet. A szakszerűtlen javítások jelentős károkat okozhatnak. Amennyiben javításra van szükség, forduljon a vevőszolgálathoz vagy a hivatalos márkakereskedőhöz.
- A hálózati dugót a következő esetekben mindig ki kell húzni:
  - minden tisztítás és ápolás előtt
  - minden használat után
  - ha működtetés közben üzemzavarok lépnek fel.
- Korlátozott fizikai, érzékelési és szellemi képességű vagy a készülék kezeléséhez szükséges tapasztalattal és tudással nem rendelkező személy (beleértve a gyermekeket) a készüléket kizárólag csak az értük felelős személy kezdeti felügyelete mellett vagy útmutatása alapján használhatja.

Gyermekek biztonsága

- Az expressz-vízforralót csak felügyelet alatt működtesse.

- Gyermekeket különösen felügyelet alatt kell tartani!
- Győződjön meg, hogy gyermekek nem tudják a készüléket játék céljára használni!
- Csomagolóanyagok (pl. fóliazsákok) nem gyermekek kezébe valók.

Az expressz vízforraló működtetése során a következőket kell figyelembe venni:

- A készülék bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy száraz-e a csatlakozózsinór és a hálózati dugó.
- Ne kapcsolja be vizes kézzel a vízforralót!
- Soha ne használja a készüléket zárt helyiségen kívül.
- Működés közben az expressz vízforraló erősen felmelegszik. Emiatt a használó nem szakszerű kezelés esetén megégetheti magát. Az égési sérülések elkerülhetők, ha a készüléket csak a fogójánál fogja meg (**F**).
- A vízforralót csak felügyelet alatt működtesse. Ne tegye forró felületre vagy nyílt láng közelébe és ne használja azt ilyen helyeken.
- Figyelem: Túl sok víz betöltése után a forrásban lévő víz kifröcskölhet. A vízforralót ezért legfeljebb a maximum jelig töltse fel.
- A vízforralót kizárólag vízforralásra szabad használni. Soha ne töltsön élelmiszert vagy élelmiszer-adalékot a vízforralóba, és ne melegítsen benne tejet vagy levest. Ne tegyen semmilyen tárgyat a vízforralóba.
- A készüléket soha ne használja úgy, hogy a fedél (**D**) nyitva van, mert különben a kikapcsoló automatika nem tud működni.
- A készüléket üzemelése közben ne mozdítsa el a helyéről.
- A készüléket soha ne mártsa vízbe!
- Óvja a készüléket és a csatlakozózsinórt forróságtól, nedvességtől.
- A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használat vagy a helytelen kezelés miatt esetleg fellépő meghibásodásért.
- A fazekat maradéktalanul ürítse ki. Hosszabb ideig ne hagyjon benne maradék vizet a készülékben.
- A készüléket ne kapcsolja be víz nélkül.
- Soha ne használja a vízforralót más lábazattal.

Ártalmatlanítás

Csomagolóanyag

A csomagoláshoz felhasznált anyag környezetkímélő és újra felhasználható. A műanyag részek külön meg vannak jelölve, pl. >PE<, >PS< stb. A csomagolóanyagot a rajta lévő jelölésnek megfelelően az ártalmatlanító helyeken az arra kijelölt gyűjtőtartályba ártalmatlanítsa.

Elhasznált készülék

A terméken vagy a csomagoláson található  szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhetö háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelö begyüjtö helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséröl, sergit megelözni azokat, a környzetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezötlen következményeket, amelyeket ellenkezö esetben a termék nem megfelelö hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végzö szolgálattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

Kezelési tudnivalók

Az új vízforralót üzembe helyezése előtt tanácsos higiéniai okokból belül és kívül nedves ruhával letörölni.

Üzembe helyezés

☞ Állítsa a lábazatot (**J**) szilárd alapra.

☞ A hálózati csatlakozó dugót dugja be egy védőérintkezős aljzatba.

i A csatlakozózsinór fölösleges részét a lábazat (**J**) aljában lehet elhelyezni.

☞ Nyomja a gombot (**E**) lefelé, és ezáltal nyissa ki a fedelet (**D**).

☞ Legalább annyi vizet töltsön be, hogy a vízszintjelzőn (**G**) a vízszint látható legyen. Legfeljebb azonban a max-jelig töltse a vizet.

☞ A fedelet (**D**) bepattanásig hajtsa le. Ez biztosítja az automata kikapcsolás megfelelő működését.

☞ Helyezze a vízforralót tetszőleges állásban a lábazatra (**J**).

☞ Nyomja a Be-/Kikapcsolót (**H**) lefelé, a működésjelző világít, és a készülék fűteni kezd.

i A Be-/Kikapcsoló (**H**) csak akkor kattan be, ha a fazék a lábazaton (**J**) áll.

i Az első forralási műveletből származó vizet ne használja élelmiszer készítésére.

Kikapcsoló automatika

A készülék automatikusan kikapcsol, és a működésjelző elalszik, ha a víz forr vagy a fazekat levesszük a lábazatról. Ha a fűtési folyamatot az automatikus kikapcsolás előtt meg akarja szakítani, egyszerűen nyomja a Be-/Kikapcsolót (**H**) felfelé vagy emelje meg a fazekat. Ha már felhevített vizet akar még egyszer felhevíteni, a Be-/Kikapcsolót (**H**) ismét nyomja lefelé. Ha a víz forr, a vízforraló automatikusan kikapcsol. Ha a fazék csak kevés vízzel van feltöltve, a kikapcsolási idő meghosszabbodik.

Biztonsági rendszer

Ez a készülék szárazon való működés elleni védelemmel van ellátva. Víz nélkül való bekapcsolás esetén vagy ha a fazék forrás közben kiürül, mert a fedél nyitva van, ez védi a készüléket túlmelegedés ellen. Arra az esetre, ha a készüléket véletlenül valamikor víz nélkül muködtetik, túlmelegedés ellen automatikusan védve van A fűtési folyamat automatikusan megszakad. Újabb bekapcsolás előtt hagyja kb. 5-10 percig hűlni a készüléket.

Tisztítás és ápolás

⚠ A vízforraló tisztítása előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót.

⚠ A vízforralót és a lábazatot soha ne tisztítsa folyó víz alatt vagy a mosogatóvízben.

☞ A vízforralót néha öblítse ki tiszta vízzel.

☞ A készülék külsejét csak nedves ruhával törölje le. Ne használjon karcolást előidéző vagy súroló hatású tisztítószert.

☞ Ha tisztítani kívánja a szűrőbetétet (**B**), a pereménél (**1**) fogva húzza ki.

☞ A melegen tartó lap rozsdamentes nemesacélból készült. Ha mégis rozsdafoltok mutatkoznának, akkor ezek csak a felületre tapadó lerakódások. Ezeket rozsdamentes acélból készült tisztítóeszközzel kell eltávolítani.

A vízkő eltávolítása

A fazék fenekére lerakodó vízkő energiaveszteséget okoz, és lerövidítheti a készülék élettartamát. A készülék forralás előtt kikapcsol, ha a vízkőréteg túl vastag. A vízkövet azután már csak nagyon nehezen lehet ismét eltávolítani.

A készülékbol a vízkeménységtől függően ajánlatos rendszeresen eltávolítani a vízkövet. A vízkő eltávolításához üzletben kapható, lehetőleg környezetkímélő, rozsdamentes acélhoz alkalmas vízkő-eltávolító oldószert alkalmazzon a gyártó útmutatója szerint.

☞ Először töltse meg vízzel a tartályt, s csak ezután adja hozzá az óvatosan adagolt, kereskedelemben kapható oldószert.

⚠ Az oldatot semmiképpen se forralja fel, mivel könnyen kifuthat.

☞ A vízkő eltávolítása után tiszta vízzel alaposan öblítse ki a vízforralót. Soha ne öntse az oldószert zománcos lefolyóba, és ne használja fel újra.

Mit kell tenni akkor, ha...

- A készülék forrás előtt kikapcsol?
  - fazék alja túl erősen vízkövesedett. A kereskedelemben kapható, rozsdamentes acélhoz alkalmas vízkő-eltávolítóval kell kezelni. A gyártó használati útmutatásait figyelembe kell venni.
- Nem kapcsol ki a készülék?
  - Zárja a fedelet bekattanásig.
  - A szűrőbetétet korrekten tegye be.
- A fazékból nehezen lehet kiönteni a vizet?
  - Távolítsa el a vízkövet a szűrőbetétről.
- A készüléket nem lehet bekapcsolni?
  - Víz nélkül vagy nagyon kevés vízzel történő működtetés után a készülék még nem hult le kielégítően. Várjon egy kicsit és próbálja meg újra.

Műszaki adatok

Hálózati feszültség: 220 - 240 V/50 Hz

Teljesítményfelvétel: 1850 - 2200 W

Max. betölthető mennyiség: 1,7 liter

CE Ez a készülék megfelel az EK alábbi irányelveinek:

- 2006/95 "A kisfeszültségről szóló irányelv"
- 89/336/EGK, "Az elektromágneses kompatibilitásról szóló irányelv", beleértve a 92/31/EGK és 93/68/EGK számú módosításokat is

822_949_341 EWA1100.book Seite 51 Mittwoch, 12. Dezember 2007 11:54 11

SLO Spoštovani kupec!

Prosimo, pozorno preberite ta navodila za uporabo. Bodite posebej pozorni na varnostne napotke na prvih straneh navodil. Navodila za uporabo shranite za poznejšo rabo in jih izročite morebitnemu prihodnjemu lastniku naprave.

⚠ Opozorilni trikotnik in/ali signalne besede (**Opozorilo!**, **Previdno!**, **Pozor!**) označujejo napotke, ki so pomembni za vašo varnost ali delovanje naprave, zato jih nujno upoštevajte.

☞ Ta znak vas vodi po posameznih korakih uporabe naprave.

ℹ Temu znaku sledijo dodatne informacije o delovanju in praktični uporabi naprave.

Deteljica označuje različne nasvete in napotke za gospodarno in okolju prijazno uporabo naprave.

Opis naprave

A Ohišje
B Cedilo
C Izhodna odprtina
D Pokrov
E Gumb
F Ročaj
G Prikaz ravni vode
H Stikalo za VKLOP/IZKLOP z lučko delovanja
J Ločeni podstavek s kablom
K Nalepka s podatki o napravi

⚠ Varnostni napotki

Varnost te naprave ustreza veljavnim tehničnim pogojem in določilom zakona o varnosti naprav. Kljub temu vas moramo kot proizvajalec seznaniti z naslednjimi varnostnimi napotki.

Splošna varnost

- Napravo priključite samo na električno omrežje, katerega napetost ustreza tisti, ki je navedena na nalepki (**K**).
- Nikoli ne odstranjujte omrežnega vtiča iz vtičnice tako, da vlečete napajalni kabel.
- Če se napajalni kabel poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec, služba za stranke proizvajalca ali drugo usposobljeno osebje, saj sicer lahko pride do poškodb.
- Kuhalnika za vodo ne smete uporabljati, če je padel na tla ali če so na njem vidne poškodbe.
- Popravila naprave lahko izvaja samo strokovno osebje. Nestrokovno izvedena popravila lahko resno ogrozijo vašo varnost. Če pride do okvar, se obrnite na službo za stranke ali pooblaščenega prodajalca.
- Omrežni vtič vedno iztaknite,
  – pred vsakim čiščenjem,
  – po vsaki uporabi,
  – če se pojavijo motnje v delovanju.
- Naprava ni namenjena osebam (vključno z otroki), ki je zaradi svoje neizkušenosti ali nevednosti niso zmožne varno uporabljati, oziroma osebam (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi, razen če jim oseba, ki je za njih odgovorna, pokaže, kako varno uporabljati napravo, ter jih na začetku pri tem nadzoruje.

Varnost otrok

- Kuhalnika za vodo med delovanjem ne puščajte brez nadzora.

- Bodite posebej pazljivi, če so v bližini otroci!
- Otroci morajo biti pod nadzorom, da se ne igrajo z aparatom.
- Embalažo (npr. vrečke iz plastične folije) hranite zunaj dosega otrok.

Pri uporabi kuhalnika za vodo upoštevajte naslednje napotke

- Pred začetkom uporabe morata biti napajalni kabel in vtič suha.
- Kuhalnika za vodo nikoli ne prijemajte z mokrimi rokami.
- Naprave nikoli ne uporabljajte na odprtem.
- Med delovanjem kuhalnika za vodo nastajajo visoke temperature, ki ob nepazljivem ravnanju lahko povzročijo opekline. Napravo zato prijemajte samo za ročaj (**F**).
- Kuhalnika za vodo med delovanjem ne puščajte brez nadzora. Naprave ne uporabljajte in ne odlagajte na vročih površinah ali v bližini odprtega ognja.
- Pozor: Če kuhalnik preveč napolnite, se vrela voda lahko prelije. Kuhalnik zato napolnite samo do oznake za največjo dovoljeno količino vode.
- Kuhalnik uporabljajte izključno za segrevanje vode. Vanj nikoli ne vstavljajte drugih živil ali dodatkov živilom. V kuhalniku nikoli ne segrevajte mleka ali juhe. V kuhalnik ne vstavljajte nobenih predmetov.
- Naprave nikoli ne uporabljajte z odprtim pokrovom (**D**), saj boste tako onemogočili delovanje mehanizma za izklop.
- Naprave med delovanjem ne premikajte.
- Naprave ne potapljajte v vodo.
- Napravo in kabel zaščitite pred vlago in toploto.
- Proizvajalec ne jamči za škodo, ki nastane zaradi neustrezne ali nepravilne uporabe.
- Posodo vedno popolnoma spraznite. Ostankov vode ne puščajte dalj časa v napravi.
- Naprave ne vklapljajte, če v njej ni vode.
- Kuhalnik za vodo uporabljajte samo s priloženim podstavkom.

Odstranitev starega aparata

Ovojnina

Ovojnina je okolju prijazna in jo je mogoče reciklirati. Plastični deli so označeni z oznakami >PE<, >PS< itd. Ovojnino odvrzite v ustrezen zabojnik na odlagališču odpadkov.

Simbol  na izdelku ali na njegovi embalaži označuje, da z izdelkom ni dovoljeno ravnati kot z običajnimi gospodinjskimi odpadki. Izdelek odpeljite na ustrezno zbirno mesto za predelavo električne in elektronske opreme. S pravilnim načinom odstranjevanja izdelka boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice in vplive na okolje in zdravje ljudi, ki bi se lahko pojavile v primeru nepravilnega odstranjevanja izdelka. Za podrobnejše informacije o odstranjevanju in predelavi izdelka se obrnite na pristojen mestni organ za odstranjevanje odpadkov, komunalno službo ali na trgovino, v kateri ste izdelek kupili.

Navodila za uporabo

Preden začnete uporabljati nov kuhalnik za vodo, zaradi higienskih razlogov očistite njegovo notranjost in zunanjost z vlažno krpo.

Začetek uporabe

☞ Postavite podstavek (**J**) na trdno podlago.

☞ Priključite omrežni vtič na varnostno vtičnico.

ℹ Odvečni del priključnega kabla lahko pospravite tako, da ga zvijete pod podstavkom (**J**).

☞ Pritisnite gumb (**E**), da odprete pokrov (**D**).

☞ V posodo nalijte vsaj toliko vode, da bo količina vidna na prikazu ravni vode (**G**), vendar največ do oznake za največjo dovoljeno količino.

☞ Zaprite pokrov (**D**), da se zaskoči, saj bo samo tako zagotovljeno pravilno delovanje mehanizma za izklop.

☞ Postavite kuhalnik za vodo v poljubnem položaju na podstavek (**J**).

☞ Pritisnite stikalo za VKLOP/IZKLOP (**H**). Lučka delovanja zasveti in kuhalnik začne segrevati vodo.

ℹ Stikalo za VKLOP/IZKLOP (**H**) se zaskoči samo, če je posoda na podstavku (**J**).

ℹ Vode, ki ste jo zavreli pri prvi uporabi kuhalnika, ne uporabljajte za pripravo hrane.

Mehanizem za izklop

Ko voda zavre oziroma ko odstranite posodo s podstavka, se naprava samodejno izklopi in lučka delovanja ugasne. Če želite prekiniti postopek segrevanja pred samodejnim izklopom, potisnite stikalo za VKLOP/IZKLOP (**H**) navzgor ali odstranite posodo s podstavka. Če želite znova segreti že vročo vodo, znova pritisnite stikalo za VKLOP/IZKLOP (**H**). Ko voda zavre, se kuhalnik za vodo samodejno izklopi. Če je v posodi le malo vode, se čas, potreben za izklop, podaljša.

Varnostni sistem

V napravi je vgrajeno posebno varovalo, ki ščiti napravo pred pregrevanjem, če v njej ni vode, oziroma pred praznim tekom, če je odprt pokrov naprave. Če pomotoma vklopite prazno napravo, je ta zaščitena pred pregrevanjem, saj se postopek segrevanja samodejno prekine. Pred vnovično uporabo počakajte od 5 do 10 minut, da se naprava ohladi.

Nega in čiščenje

⚠ Pred vsakim čiščenjem kuhalnika za vodo iztaknite omrežni vtič.

⚠ Kuhalnika za vodo in podstavka nikoli ne pomivajte pod tekočo vodo ali vodo za pomivanje posode.

☞ Kuhalnik občasno splaknite s čisto vodo.

☞ Za čiščenje zunanjosti naprave uporabljajte samo vlažno krpo. Ne uporabljajte agresivnih in abrazivnih čistilnih sredstev.

☞ Če želite očistiti cedilo (**B**), ga primite za rob (**1**) in potegnite ven iz kuhalnika.

☞ Grelno dno je izdelano iz nerjavnega jekla. Če se kljub temu pojavijo madeži rje, gre samo za obloge, ki so se prijele površine. Odstranite jih lahko s čistilom za površine iz nerjavnega jekla.

822_949_341 EWA1100.book Seite 54 Mittwoch, 12. Dezember 2007 11:54 11

Odstranjevanje vodnega kamna

Obloge vodnega kamna na dnu posode povzročajo slabši izkoristek energije in lahko skrajšajo življenjsko dobo naprave. Če je plast vodnega kamna predebela, se naprava izklopi, preden voda zavre. Vodni kamen je v tem primeru zelo težko odstraniti.

Glede na trdoto vode je treba vodni kamen redno odstranjevati. Za odstranjevanje vodnega kamna uporabite običajna, okolju čim bolj prijazna sredstva, primerna za površine iz nerjavnega jekla, in upoštevajte navodila proizvajalca.

☞ V kuhalnik najprej vlijte vodo, nato pa še običajno, ne premočno sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna.

⚠ Raztopine ne smete zavreti, saj se lahko prelije čez rob.

☞ Po odstranjevanju vodnega kamna kuhalnik temeljito splaknite s čisto vodo. Sredstev za odstranjevanje vodnega kamna nikoli ne zlivajte v emajlirane odtoke in jih ne uporabljajte znova.

Kaj storiti, če...

- se naprava pred zavretjem izklopi?
  – Na dnu posode je preveč oblog vodnega kamna. Odstranite jih z običajnim sredstvom za odstranjevanje vodnega kamna, ki je primerno za površine iz nerjavnega jekla. Pri tem upoštevajte navodila proizvajalca.
- se naprava ne izklopi?
  – Zaprite pokrov tako, da se zaskoči.
  – Pravilno vstavite cedilo.
- voda slabo priteka iz posode?
  – Odstranite vodni kamen iz cedila.
- naprave ni mogoče vklopiti?
  – Po uporabi brez oziroma z zelo malo vode se naprava še ni dovolj ohladila.
  Malo počakajte in poskusite znova.

Tehnični podatki

Omrežna napetost:	220 - 240 V/50 Hz
Poraba energije:	1850 - 2200 W
Največja dovoljena količina vode:	1,7 litra

CE Aparat je skladen z naslednjimi predpisi Evropske zbornice:

- odredba o nizki napetosti 2006/95/EC
- odredba o elektromagnetni združljivosti 89/336/EEC vključno z modifikacijami 92/31/EEC in 93/68/EEC.

822_949_341 EWA1100.book Seite 55 Mittwoch, 12. Dezember 2007 11:54 11

HR Poštovani kupče,

molimo Vas da pažljivo pročitate ove upute za uporabu. Posebno obratite pozornost na sigurnosne upute na prvim stranicama ovih uputa za uporabu! Molimo Vas da upute za uporabu sačuvate za kasnije potrebe. Proslijedite ih zajedno s uređajem eventualnim kasnijim korisnicima.

⚠ Signalnim trokutom i signalnim riječima (**Upozorenje!**, **Oprez!**, **Pozor!**) istaknute su upute koje su važne za Vašu sigurnost ili funkcionalnost uređaja. Molimo Vas da obvezno obratite pozornost na njih.

☞ Ovaj znak vodi Vas korak po korak pri rukovanju uređajem.

ℹ Nakon ovog znaka slijede dopunske informacije za rukovanje uređajem i njegovu praktičnu primjenu.

Znak djeteline označava savjete i upute za ekonomičnu i ekološku primjenu uređaja.

Opis uređaja

A Kućište
B Umetak sita
C Otvor za izlijevanje
D Poklopac
E Tipka
F Ručka
G Pokazivač razine vode
H Prekidač UKLJ./ISKLJ. s pokazivačem uključenosti
J Zasebno postolje i priključni kabel
K Natpisna pločica

⚠ Sigurnosne upute

Sigurnost ovog uređaja u skladu je s priznatim pravilima tehnike i odredbama zakona o sigurnosti uređaja. Usprkos tome, kao proizvođač osjećamo se pozvanim da Vas upoznamo sa sljedećim sigurnosnim uputama.

Opća sigurnost

- Uređaj se smije priključivati samo na strujnu mrežu čiji se napon podudara s podatkom navedenim na natpisnoj pločici (**K**)!
- Mrežni utikač nikada ne izvlačite povlačenjem za priključni kabel.
- U slučaju oštećenosti priključnog kabela uređaja, proizvođač, servisna služba ili stručna osoba mora ga zamijeniti kako bi se isključile opasnosti.
- Kuhalo za vodu nipošto ne stavljajte u rad ako je palo ili su na njemu zamjetna oštećenja.
- Popravke na ovom uređaju smiju izvoditi isključivo stručne osobe. Uslijed nestručnih popravaka mogu nastati znatne opasnosti. U slučaju potrebe za popravkom obratite se servisnoj službi ili ovlaštenom specijaliziranom trgovcu.
- Uvijek izvucite mrežni utikač,
  – prije svakog čišćenja i održavanja.
  – nakon svake uporabe.
  – u slučaju smetnji tijekom rada.
- Ovaj uređaj nije namijenjen korištenju i rukovanju od strane osoba (uključujući i djecu) koje uslijed svog neiskustva ili neznanja ili ograničenih fizičkih, osjetilnih ili duhovnih sposobnosti nisu u stanju sigurno rukovati njime osim u slučaju ako ih osoba koja je odgovorna za njih ne uputi u način sigurnog rukovanja uređajem, nadzirući ih pritom na početku.

Sigurnost djece

- Ekspresno kuhalo za vodu koristite samo pod nadzorom.

- Obratite osobitu pozornost na obvezu nadzora djece!
- Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju ovim aparatom.
- Ambalažni materijal, kao što je vrećica od folije, ne smije doći u dječje ruke.

Prilikom korištenja ekspresnog kuhala za vodu obratite pozornost na sljedeće

- Prije uključivanja obratite pozornost na to da su priključni kabel i utikač suhi.
- Kuhalo za vodu nikada ne uključujte mokrim rukama.
- Uređaj nikada ne koristite izvan zatvorenih prostorija.
- Tijekom rada ekspresnog kuhala za vodu nastaju visoke temperature koje u slučaju neopreznog rukovanja uređajem mogu izazvati opekline. Uređaj stoga primajte samo za ručku (**F**) koja je predviđena u tu svrhu.
- Kuhalo za vodu koristite samo pod nadzorom. Ne ostavljajte ga niti koristite na vrućim površinama ili u blizini otvorenog plamena.
- Pozor! Prepunjavanje može dovesti do prskanja kipuće vode. Kuhalo za vodu punite stoga najviše do oznake za maksimum.
- Kuhalo za vodu koristite isključivo za zagrijavanje vode! U kuhalo za vodu nikada ne stavljajte prehrambene namirnice niti prehrambene aditive. U kuhalu za vodu nikada ne zagrijavajte mlijeko ili juhu! U kuhalo za vodu ne stavljajte nikakve predmete!
- Nikada ne koristite uređaj uz otvoreni poklopac (**D**) jer tada ne može funkcionirati automatsko isključivanje.
- Ne pomičite uređaj tijekom rada.
- Ne uranjajte uređaj u vodu!
- Uređaj i kabel zaštitite od vrućine i vlage.
- Proizvođač ne preuzima odgovornost za eventualne štete koje nastanu uslijed uporabe koja nije u skladu s namjenom ili pogrešnim rukovanjem.
- Kuhalo uvijek potpuno ispraznite. Ne ostavljajte preostalu vodu da stoji u uređaju dulje vrijeme.
- Ne uključujte uređaj bez vode.
- Kuhalo za vodu koristite isključivo s pripadajućim postoljem.

Odlaganje

Materijal za pakiranje

Materijal za pakiranje bezopasan je za okolinu i može se reciklirati. Plastične komponente prepoznaju se po oznakama, npr. >PE<, >PS< itd. Molimo vas da materijal za pakiranje odložite u odgovarajuću kantu kod ustanove za otpad u vašoj zajednici.

Stari uređaj

Simbol  na proizvodu ili njegovoj ambalaži znak je da se uređaj ne može tretirati kao kućni otpad. Potrebno ga je predati na odgovarajuće mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme. Osiguravanjem pravilnog zbrinjavanja ovog proizvoda pomažete u sprječavanju potencijalno negativnih posljedica za okoliš i ljudsko zdravlje, koje može uzrokovati nepravilno zbrinjavanje ovog proizvoda. Podrobnije informacije o recikliranju ovog proizvoda potražite u lokalnoj gradskoj upravi, komunalnom poduzeću ili u trgovini u kojoj ste kupili proizvod.

Upute za rukovanje

Prije nego što počnete koristiti novo kuhalo za vodu, iz higijenskih razloga trebali biste ga iznutra i izvana očistiti vlažnom krpom.

Stavljanje u rad

☞ Postavite postolje (**J**) na čvrstu podlogu.

☞ Priključite mrežni utikač na utičnicu sa zaštitnim kontaktom.

ⓘ Višak priključnog kabela može se namotati na dnu postolja (**J**).

☞ Pritisnite tipku (**E**) prema dolje i time otvorite poklopac (**D**).

☞ Ulijte najmanje onoliko vode da na pokazivaču razine vode (**G**) bude vidljiva razina vode, no najviše do oznake za maksimum.

☞ Zatvorite poklopac (**D**) tako da se aretira. Na taj način osiguravate pouzdano funkcioniranje automatskog isključivanja.

☞ Kuhalo za vodu postavite na postolje (**J**) proizvoljnom položaju.

☞ Pritisnite prekidač UKLJ./ISKLJ. (**H**) prema dolje - počinje svijetliti pokazivač uključenosti i uređaj počinje zagrijavati.

ⓘ Prekidač UKLJ./ISKLJ. (**H**) aretira se samo kad se kuhalo nalazi na postolju (**J**).

ⓘ Vodu zagrijanu tijekom prvog postupka kuhanja ne koristite za pripremu prehrambenih namirnica.

Automatsko isključivanje

Uređaj se automatski isključuje, a pokazivač uključenosti se gasi kad voda kuha ili se kuhalo skine s postolja. Želite li postupak zagrijavanja prekinuti prije automatskog isključivanja, jednostavno pritisnite prekidač UKLJ./ISKLJ. (**H**) prema gore ili podignite kuhalo. Želite li još jednom zagrijati već zagrijanu vodu, pritisnite prekidač UKLJ./ISKLJ. (**H**) ponovno prema dolje. Kuhalo za vodu automatski se isključuje kad voda kuha. Ako je kuhalo napunjeno s malo vode, vrijeme isključivanja se produljuje.

Sigurnosni sustav

Ovaj uređaj opremljen je zaštitom od rada na suho. Ona štiti uređaj od pregrijavanja u slučaju stavljanja u rad bez vode ili kad voda pri radu s otvorenim poklopcem ispari. Stavi li se uređaj nehotice u rad bez vode, automatski je zaštićen od pregrijavanja. Postupak zagrijavanja automatski se prekida. Uređaj prije ponovne uporabe ostavite da se hladi oko 5 do 10 minuta.

Čišćenje i održavanje

⚠ Prije svakog čišćenja kuhala za vodu izvucite mrežni utikač.

⚠ Kuhalo za vodu i njegovo postolje nikada ne perite pod tekućom vodom ili pak u vodi za pranje posuđa.

☞ Kuhalo za vodu povremeno isperite čistom vodom.

☞ Vanjštinu uređaja čistite samo vlažnom krpom. Ne koristite oštra sredstva za čišćenje niti sredstva za ribanje.

☞ Umetak sita (**B**) radi čišćenja primite za rebro (**1**) i izvadite.

☞ Grijaće dno sastoji se od nehrđajućeg čelika. U slučaju pojave mrlja od hrđe radi se samo o naslagama koje prianjaju za površinu. Njih biste trebali ukloniti pomoću sredstva za čišćenje nehrđajućeg čelika.

Uklanjanje vodenog kamenca

Naslage vodenog kamenca na dnu kuhala dovode do gubitka energije i mogu umanjiti vijek uporabe uređaja. U slučaju predebelog sloja vodenog kamenca uređaj se prije kuhanja isključuje. Vodeni kamenac tada se vrlo teško može ponovno ukloniti.

Ovisno o tvrdoći vode, uređaj bi trebalo redovito čistiti od vodenog kamenca. U tu svrhu koristite uobičajena sredstva za uklanjanje vodenog kamenca prikladna za nehrđajući čelik koja se mogu naći u prodaji i koja nisu štetna za okoliš, pritom se pridržavajući uputa proizvođača.

☞ Najprije ulijte vodu, a zatim ne prejaku dozu uobičajenog sredstva za uklanjanje vodenog kamenca.

⚠ Ovu otopinu nipošto nemojte zakuhavati jer bi u protivnom mogla prekipjeti.

☞ Kuhalo za vodu nakon uklanjanja vodenog kamenca isperite čistom vodom. Sredstvo za uklanjanje vodenog kamenca nikada ne izlijevajte u emajlirane sudopere niti ga ponovno koristite.

Što učiniti...

- kad se uređaj isključuje prije kuhanja?
  – Na dnu kuhala nalazi se previše vodenog kamenca. Uklonite ga uobičajenim sredstvom za uklanjanje vodenog kamenca koje je prikladno za nehrđajući čelik. Pritom se pridržavajte proizvođačevih uputa za uporabu.
- kad se uređaj ne isključuje?
  – Zatvorite poklopac tako da se aretira.
  – Pravilno umetnite umetak sita.
- kad se voda iz lonca loše izlijeva?
  – S umetka sita uklonite vodeni kamenac.
- kad se uređaj ne može uključiti?
  – Uređaj se nakon rada bez ili s vrlo malo vode još nije dovoljno ohladio.
  Pričekajte neko vrijeme pa pokušajte ponovno.

Tehnički podaci

Mrežni napon:	220 - 240 V/50 Hz
Potrošnja struje:	1850 - 2200 W
Maks. količina punjenja:	1,7 l

CE Ovaj aparat je u skladu sa sljedećim EC direktivama:

- Direktiva o niskom naponu 2006/95/EC
- EMC direktiva 89/336/EEC sa dopunama 92/31/EEC i 93/68/EEC

822_949_341 EWA1100.book Seite 59 Mittwoch, 12. Dezember 2007 11:54 11

GR Αγαπητή πελάτισσα, αγαπητέ πελάτη,

παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά αυτές τις Οδηγίες Χρήσης. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις υποδείξεις ασφαλείας στις πρώτες σελίδες αυτών των Οδηγιών Χρήσης! Φυλάξτε αυτές τις Οδηγίες Χρήσης για να ανατρέξετε σε αυτές εάν χρειαστεί αργότερα. Παραδώστε τις Οδηγίες Χρήσης στον επόμενο κάτοχο της συσκευής.

⚠ Με το προειδοποιητικό τρίγωνο και/ή τις λέξεις (**Προειδοποίηση!, Προσοχή!, Προσοχή!**) τονίζονται οι υποδείξεις που είναι σημαντικές για την ασφάλεια ή τη λειτουργία της συσκευής. Παρακαλούμε δώστε προσοχή.

☞ Αυτό το σύμβολο σας οδηγεί βήμα-βήμα κατά το χειρισμό της συσκευής.

i Μετά από αυτό το σύμβολο ακολουθούν συμπληρωματικές πληροφορίες για το χειρισμό και την πρακτική λειτουργία της συσκευής.

☘ Με το εικονίδιο του τριφυλλιού επισημαίνονται οι συμβουλές και οι υποδείξεις για την οικονομική και φιλική προς το περιβάλλον χρήση της συσκευής.

Περιγραφή συσκευής

A Περίβλημα
B Φίλτρο
C Στόμιο εκροής
D Καπάκι
E Πλήκτρο
F Χειρολαβή
G Ένδειξη στάθμης νερού
H Διακόπτης ON/OFF με ένδειξη λειτουργίας
J Ξεχωριστή βάση και ηλεκτρικό καλώδιο
K Πινακίδα τύπου

⚠ Υποδείξεις ασφαλείας

Η ασφάλεια αυτής της συσκευής ανταποκρίνεται στους αναγνωρισμένους κανόνες τεχνικών συστημάτων και στη νομοθεσία περί ασφάλειας των συσκευών. Εμείς ως κατασκευαστής, θα θέλαμε ωστόσο να σας ενημερώσουμε για τις υποδείξεις ασφαλείας που ακολουθούν παρακάτω.

Γενικότερη ασφάλεια

- Η συσκευή επιτρέπεται να συνδεθεί μόνον σε ένα ηλεκτρικό δίκτυο με τάση που συμφωνεί με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου της συσκευής (**K**)!
- Μην αποσυνδέετε το φις από την πρίζα τραβώντας από το καλώδιο ρεύματος.
- Εάν το ηλεκτρικό καλώδιο της συσκευής υποστεί φθορές, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον ίδιο τον κατασκευαστή ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, για να αποτραπεί ο κίνδυνος.
- Μην θέτετε το βραστήρα νερού σε λειτουργία, εάν αυτός πέσει κάτω ή εάν φέρει ορατά ίχνη φθορών.
- Οι εργασίες επισκευής αυτής της συσκευής επιτρέπεται να πραγματοποιηθούν μόνον από εξειδικευμένο προσωπικό! Οι εσφαλμένες επισκευές μπορεί να δημιουργήσουν σοβαρούς κινδύνους. Στην περίπτωση επισκευής απευθυνθείτε στο Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών στον εξουσιοδοτημένο εμπορικό αντιπρόσωπο της περιοχής σας.
- Αποσυνδέετε πάντοτε το καλώδιο
  – πριν από τον καθαρισμό ή τη φροντίδα.
  – μετά από κάθε χρήση.
  – σε περίπτωση βλάβης κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Η χρήση της παρούσας συσκευής δεν ενδείκνυται για άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή

πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη ευπειρίας και γνώσης, εκτός αν αρχικά χρησιμοποιήσουν τη συσκευή υπό τηνεπίβλεψη ή λάβουν οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής υπεύθυνου για τηνσυφάλειά τους ατόμου.

Ασφάλεια παιδιών

- Χρησιμοποιείτε το βραστήρα μόνον υπό επιτήρηση.
- Επιτηρείτε τα παιδιά με ιδιαίτερη προσοχή!
- Πρέπει να επιβλέπετε τα μικρά παιδια, για να βεβαιωθείτε ότι δεν παιζον με τη συσκευή.
- Το υλικό συσκευασίας, όπως π.χ. οι σακούλες δεν πρέπει να φτάσουν σε παιδικά χέρια.

Σε αυτό θα πρέπει να δώσετε ιδιαίτερη προσοχή κατά τη λειτουργία του βραστήρα νερού

- Πριν από κάθε θέση σε λειτουργία θα πρέπει να βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο και το φις είναι στεγνά.
- Μη θέτετε το βραστήρα νερού σε λειτουργία με βρεγμένα χέρια.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή έξω από κλειστούς χώρους.
- Κατά τη διάρκεια λειτουργίας των βραστήρων νερού αναπτύσσονται μεγάλες θερμοκρασίες, οι οποίες μπορεί να οδηγήσουν σε εγκαύματα από απρόσεκτο χειρισμό. Για το λόγο αυτό θα πρέπει να κρατάτε τη συσκευή μόνον από την προβλεπόμενη χειρολαβή (**F**).
- Χρησιμοποιείτε το βραστήρα μόνον υπό επιτήρηση. Μη χρησιμοποιείτε και μην τοποθετείτε το βραστήρα σε θερμές επιφάνειες ή κοντά σε ανοικτή φλόγα.
- Προσοχή: Η υπερβολική πλήρωση του βραστήρα μπορεί να οδηγήσει σε εκτόξευση καυτού νερού. Γεμίζετε το βραστήρα το πολύ μέχρι το σημάδι μέγιστης πλήρωσης.
- Χρησιμοποιήστε το βραστήρα αποκλειστικά και μόνον για το ζέσταμα του νερού! Μη βάζετε ποτέ στο βραστήρα νερού τρόφιμα ή πρόσθετα τροφίμων. Μη βράζετε ποτέ γάλα ή ζωμό στο βραστήρα νερού! Μη βάζετε ποτέ αντικείμενα στο βραστήρα!
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή με ανοικτό καπάκι (**D**), αλλιώς δεν μπορεί να λειτουργήσει ο αυτόματος μηχανισμός απενεργοποίησης.
- Μη μετακινείτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια λειτουργίας της.
- Μη βάζετε τη συσκευή στο νερό!
- Προστατέψτε τη συσκευή και το καλώδιο από τη θερμότητα και την υγρασία.
- Ο κατασκευαστής δε φέρει την ευθύνη για πιθανές ζημιές που προκλήθηκαν από τη μη προβλεπόμενη χρήση ή το λανθασμένο χειρισμό της συσκευής.
- Εκκενώνετε πάντοτε το δοχείο τελείως. Μην αφήνετε κατάλοιπα νερού στη συσκευή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.
- Μην ενεργοποιείτε τη συσκευή χωρίς νερό.
- Χρησιμοποιήστε το βραστήρα νερού με τη δική του βάση.

Απόρριψη

Υλικό συσκευασίας

Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα και φιλικά προς το περιβάλλον. Τα πλαστικά μέρη φέρουν μία συγκεκριμένη σήμανση, π.χ. >PE<, >PS<, κλπ. Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τη σήμανση, στα δημοτικά σημεία συλλογής απορριμμάτων, στους ειδικούς κάδους που προβλέπονται για το σκοπό αυτό.

Παλιά συσκευή

Το σύμβολο  στο προϊόν ή επάνω στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να μεταχειρίζεστε το προϊόν αυτό ως οικιακό απόρριμμα .

Αντιθέτως θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό διατίθεται σωστά, συμβάλλετε στην αποτροπή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό απόρριψης του προϊόντος αυτού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το δημαρχείο της περιοχής σας, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

Υποδείξεις χειρισμού

Πριν θέσετε σε λειτουργία το νέο σας βραστήρα νερού, θα πρέπει για λόγους υγιεινής να καθαρίσετε το εσωτερικό και εξωτερικό του με ένα βρεγμένο πανί.

Θέση σε λειτουργία

☞ Τοποθετήστε τη βάση (**J**) σε μία σταθερή επιφάνεια.

☞ Συνδέστε το φις σε μία πρίζα "σούκο".

i Μπορείτε να τυλίξετε το καλώδιο που περισσεύει στο κάτω μέρος της βάσης (**J**).

☞ Πιέστε το πλήκτρο (**E**) προς τα κάτω και ανοίξτε το καπάκι (**D**).

☞ Γεμίστε το βραστήρα με νερό, έτσι ώστε η στάθμη του νερού να είναι ορατή στην αντίστοιχη ένδειξη (**G**), ωστόσο όμως όχι πάνω από την ένδειξη της μέγιστης πλήρωσης.

☞ Κλείστε το καπάκι (**D**) για να κουμπώσει. Μόνον έτσι θα λειτουργήσει αξιόπιστα το σύστημα αυτόματης απενεργοποίησης.

☞ Τοποθετήστε το βραστήρα επάνω στη βάση του (**J**), σε οποιαδήποτε θέση.

☞ Πιέστε το διακόπτη ON/OFF (**H**) προς τα κάτω, η ένδειξη λειτουργίας ανάβει και η συσκευή αρχίζει να θερμαίνεται.

i Ο διακόπτης ON/OFF (**H**) θα κουμπώσει μόνον εάν το δοχείο έχει τοποθετηθεί επάνω στη βάση του (**J**).

i Μη χρησιμοποιείτε για την προετοιμασία τροφών το νερό που θα βράσετε για πρώτη φορά.

Σύστημα αυτόματης απενεργοποίησης

Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα και η ένδειξη λειτουργίας σβήνει, όταν το νερό βράζει ή όταν αφαιρεθεί το δοχείο από τη βάση του. Σε περίπτωση που θέλετε να διακόψετε το βράσιμο πριν από την αυτόματη απενεργοποίηση, πιέστε απλά το διακόπτη ON/OFF (**H**) προς τα επάνω ή ανασηκώστε το δοχείο από τη βάση. Εάν θέλετε να ξαναζεστάνετε νερό που είχατε ήδη ζεστάνει, πιέστε το διακόπτη ON/OFF (**H**) πάλι προς τα κάτω. 'Οταν το νερό βράσει, ο βραστήρας θα τεθεί εκτός λειτουργίας αυτόματα. Εάν το δοχείο περιέχει λίγο νερό, τότε αυξάνεται ο χρόνος απενεργοποίησης.

Σύστημα ασφαλείας

Αυτή η συσκευή διαθέτει προστασία από τη λειτουργία χωρίς νερό. Η συσκευή προστατεύεται από υπερθέρμανση σε περίπτωση που θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία χωρίς νερό ή εάν τελειώσει το νερό εάν η συσκευή λειτουργεί με ανοικτό καπάκι. Εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί κάποια φορά χωρίς νερό, προστατεύεται αυτόματα από την υπερθέρμανση. Η διαδικασία βρασμού διακόπτεται αυτόματα. Πριν από την επανενεργοποίηση θα πρέπει να αφήσετε τη συσκευή να κρυώσει για 5-10 λεπτά περίπου.

Καθαρισμός και Φροντίδα

⚠ Πριν από κάθε καθαρισμό του βραστήρα νερού αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος.

⚠ Μην καθαρίζετε ποτέ το βραστήρα νερού και τη βάση του κάτω από τρεχούμενο νερό ή μέσα σε νερό με απορρυπαντικό.

☞ Ξεπλένετε περιστασιακά το βραστήρα νερού με καθαρό νερό.

☞ Καθαρίστε το εξωτερικό της συσκευής με ένα βρεγμένο πανί. Μη χρησιμοποιείτε ισχυρά καθαριστικά μέσα.

☞ Για να καθαρίσετε το φίλτρο (**B**), πιάστε το από το προεξέχον τμήμα (**1**) και αφαιρέστε το.

☞ θερμαινόμενος πυθμένας είναι κατασκευασμένος από ανοξείδωτο ατσάλι. Εάν παρόλα αυτά παρατηρηθούν ίχνη σκουριάς, θα πρόκειται μόνον για επικαθίσεις επάνω στην επιφάνεια. Μπορείτε να τις αφαιρέσετε με ένα καθαριστικό μέσο για ανοξείδωτα σκεύη.

Αφαίρεση αλάτων

Τα συγκεντρωμένα άλατα στον πυθμένα του δοχείου οδηγούν σε απώλειες ενέργειας και μπορούν να μειώσουν τη διάρκεια ζωής της συσκευής. Η συσκευή απενεργοποιείται πριν από το βράσιμο, εάν το στρώμα αλάτων έχει μεγάλο πάχος. Σε αυτή την περίπτωση τα άλατα αφαιρούνται πολύ δύσκολα.

Τα άλατα θα πρέπει να αφαιρούνται τακτικά από τη συσκευή, ανάλογα με τη σκληρότητα του νερού. Χρησιμοποιήστε για αυτό το σκοπό, τα συνηθισμένα, φιλικά προς το περιβάλλον, μέσα αφαίρεσης αλάτων που είναι κατάλληλα για ανοξείδωτα σκεύη, σύμφωνα με όσα ορίζει ο κατασκευαστής.

☞ Γεμίστε το δοχείο με νερό και στη συνέχεια προσθέστε ένα συνηθισμένο μέσο αφαίρεσης αλάτων.

⚠ Μη βράζετε σε καμία περίπτωση το διάλυμα, υπάρχει κίνδυνος υπερχείλισης.

☞ Μετά τον καθαρισμό των αλάτων, ξεπλύνετε καλά το βραστήρα νερού με καθαρό νερό. Μη χύνετε ποτέ τα υγρά καθαρισμού αλάτων σε εμαγιέ λεκάνες και μη χρησιμοποιείτε ποτέ τα υγρά δεύτερη φορά.

Τι να κάνω εάν

- η συσκευή απενεργοποιείται πριν από το βράσιμο;
  – 'Εχουν συγκεντρωθεί πολλά άλατα στον πυθμένα του δοχείου. Χρησιμοποιήστε ένα συνηθισμένο υγρό καθαρισμού αλάτων που είναι κατάλληλο για ανοξείδωτα σκεύη. Θα πρέπει να τηρηθούν οι οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή.
- η συσκευή δεν απενεργοποιείται;
  – Κλείστε το καπάκι μέχρι να κουμπώσει.
  – Τοποθετήστε σωστά το φίλτρο.
- το νερό δεν εκρέει σωστά από το δοχείο;
  – Καθαρίστε το φίλτρο από τα άλατα.
- η συσκευή δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία;
  – μετά από τη λειτουργία χωρίς νερό ή με ελάχιστη ποσότητα νερού η συσκευή δεν ψύχεται επαρκώς. Περιμένετε λίγο και προσπαθήστε πάλι.

822_949_341 EWA1100.book Seite 63 Mittwoch, 12. Dezember 2007 11:54 11

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση δικτύου:	220 - 240 V/50 Hz
Λήψη ισχύος:	1850 - 2200 W
Μέγιστη ποσότητα πλήρωσης:	1,7 λίτρο

CE Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με τους ακόλουθους νόμους της ΕΕ:

- Κανονισμός χαμηλής τάσης 2006/95/EC
- Κανονισμός EMC 89/336/EEC συμπεριλ. τροποποίηση 92/31/EEC και 93/68/EEC

822_949_341 EWA1100.book Seite 64 Mittwoch, 12. Dezember 2007 11:54 11

RUS Уважаемые покупатели!

Внимательно прочитайте это руководство по эксплуатации. Обязательно соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные на первой странице данного руководства! Храните руководство и, в случае продажи прибора, передайте его новому владельцу.

⚠ Наиболее важные инструкции по безопасности выделены предупреждающими треугольниками и/или ключевыми словами (**Предупреждение!**, **Осторожно!**, **Внимание!**). Обязательно соблюдайте данные инструкции.

☞ Этот знак используется в пошаговых инструкциях по обслуживанию прибора.

ℹ Этим знаком выделена дополнительная информация по обслуживанию и практическому применению прибора.

Трилистником обозначены рекомендации и инструкции по экономичному и экологичному использованию прибора.

Описание прибора

A Корпус
B Ситечко-вставка
C Дозировочное отверстие
D Крышка
E Клавиша
F Ручка
G Индикатор уровня воды
H Переключатель «вкл./выкл.» с индикатором режима
J Отдельная цокольная деталь и питающий кабель
K Фирменная табличка

⚠ Указания по технике безопасности

Безопасность данного прибора соответствует существующим техническим инструкциям и законодательным нормам. Несмотря на это, рекомендуется внимательно ознакомиться с представленными ниже указаниями по технике безопасности.

Общие указания

- Напряжение в сети, к которой подключен прибор, должно соответствовать значению, указанному на фирменной табличке (**K**)!
- Не тяните за питающий кабель для извлечения штекера из розетки!
- При повреждении питающего кабеля прибора обращайтесь для его замены к производителю, в службу работы с покупателями или к соответствующему специалисту.
- Не используйте электрочайник в случае его падения или при наличии повреждений.
- Ремонт данного прибора имеют право производить только квалифицированные специалисты. Неквалифицированный ремонт может представлять значительную опасность для пользователя. В случаях, когда необходимо произвести ремонт, обращайтесь в службу работы с клиентами или в специализированный магазин.
- Вытаскивайте штекер из розетки:
  – перед проведением очистки или для ухода за прибором;
  – после каждого использования;
  – в случае обнаружения неисправностей во время использования.
- Этот прибор не предназначен для использования людьми (включая детей), которые по причине своей неопытности или неосведомленности не в состоянии безопасно им управлять, а также людьми (включая детей) с ограниченными физи-

ческими, сенсорными или умственными способностями. Исключением из данного правила являются случаи, когда такие люди получают инструкции по безопасной эксплуатации прибора от ответственного за них лица и первое время пользуются прибором под наблюдением этого лица.

Безопасность детей

- Используйте электрочайник только под присмотром взрослых.
- Не подпускайте детей к электроприбору!
- Упаковочные материалы, напри мер, полизтиленовые пакеты, не должны попадать детям в руки.
- Держите упаковочный материал, например, пакет из фольги, вдали от детей.

При использовании электрочайника необходимо соблюдать следующие инструкции:

- Перед вводом в эксплуатацию необходимо проследить, чтобы питающий кабель и штекер были сухими.
- Не касаться включенного электрочайника мокрыми руками.
- Не использовать прибор за пределами закрытого пространства.
- Высокие температуры, возникающие в процессе работы чайника, при неосторожном обращении могут привести к ожогу. Поэтому берите чайник только за ручку (**F**).
- Использовать электрочайник только под присмотром. Не ставить и не использовать прибор на горячих поверхностях или вблизи от огня.
- Внимание! Переполнение чайника может привести к переливу кипящей воды. Поэтому заливайте чайник водой, не превышая максимальной отметки.
- Используйте чайник только для нагревания воды! Не добавляйте в чайник продукты питания или пищевые добавки. Нельзя разогревать в чайнике молоко или бульоны! Не кладите в чайник никаких предметов!
- Не используйте прибор с открытой крышкой (**D**), поскольку при этом может не сработать автоматический выключатель.
- Не перемещайте прибор во время его работы.
- Не погружайте прибор в воду!
- Защищайте прибор и кабель от высоких температур и сырости.
- Производитель не несёт ответственности за ущёрб, возникший из-за неправильной эксплуатации прибора или использования его не по назначению.
- Чайник необходимо тщательно опорожнять. Не оставлять в чайнике остаточную воду на длительное время.
- Нельзя включать прибор, не заполненный водой.
- Использовать электрочайник только с прилагающейся к нему подставкой.

Утилизация

Упаковочные материалы

Упаковочные материалы экологически безопасны и пригодны для вторичного использования. Синтетические части снабжены специальной маркировкой, например: >PE< для полиэтилена, >PS< для полистирола и др. Помещайте упаковочные материалы в соответствии с маркировкой в специальные контейнеры для сбора утиля, установленные местной коммунальной службой.

Старый прибор

Символ  на изделии или его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая

правила утилизации изделия, Вы поможете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.

Руководство по обслуживанию

Перед использованием протрите электрочайник внутри и снаружи влажной тряпочкой (для соблюдения правил гигиены).

Ввод в эксплуатацию

☞ Поставьте цоколь на твёрдую подставку (**J**).

☞ Подключите сетевой штекер в розетку с защитным контактом.

ℹ Неиспользуемую длину сетевого провода можно намотать на дне цоколя (**J**).

☞ Нажмите клавишу (**E**) вниз, чтобы открыть крышку (**D**).

☞ Полностью залить чайник водой, при этом следить, чтобы уровень воды на индикаторе (**G**) не превышал максимально допустимой отметки Max.

☞ Закрыть крышку (**D**) до полной фиксации. Только в этом случае автоматика отключения функционирует надёжно.

☞ Установите электрочайник на подставку (**J**) в произвольном положении.

☞ Нажмите вниз на переключатель «вкл./выкл.» (**H**), загорается индикатор режима и прибор начинает нагреваться.

ℹ Клавиша «вкл./выкл.» (**H**) нажимается, только когда чайник стоит на подставке (**J**).

ℹ Воду первого кипячения нельзя использовать для приготовления продуктов питания.

Автоматика выключения

Прибор автоматически выключается и индикатор режима работы гаснет, когда вода закипает или чайник снимается с подставки.

Если Вы хотите прервать процесс нагрева до автоматического выключения чайника, просто установите клавишу «выкл./выкл.» (**H**) в верхнее положение или поднимите чайник с подставки. Для нагревания нагретой ранее воды снова нажмите вниз переключатель «выкл./выкл.» (**H**) Когда вода закипает, то электрочайник выключается автоматически. Если в чайнике мало воды, то время выключения увеличивается.

Система безопасности

Данный прибор оборудован защитой от эксплуатации без воды. Это защищает прибор в случаях, если чайник включен без воды или же вода выкипела в результате использования прибора с открытой крышкой. Если прибор случайно используется без воды, то защита автоматически защищает его от перегрева. Процесс нагревания автоматически прерывается. Перед следующим использованием прибора необходимо дать ему остыть 5-10 минут.

Чистка и уход

⚠ Перед каждой очисткой электрочайник необходимо отключать от сети.

822_949_341 EWA1100.book Seite 67 Mittwoch, 12. Dezember 2007 11:54 11

⚠ Не очищать электрочайник и цоколь под проточной водой или в промывочной воде.

☞ Промывать электрочайник необходимо в чистой воде.

☞ Снаружи прибор очищается только влажной тряпочкой. Не использовать едкие и чистящие средства.

☞ Чтобы почистить сетчатый фильтр (**B**), выньте его, потянув за кромку (**1**).

☞ Нагревающее дно изготовлено из нержавеющей стали. Пятна ржавчины, которые могут на нем появляться, — это просто плотно удерживающиеся отложения на поверхности. Их необходимо удалить с помощью специального чистящего средства для нержавеющей стали.

Удаление накипи

Известковые отложения на дне чайника ведут к потере энергии и могут сократить срок эксплуатации прибора. Если известковый слой слишком велик, то прибор выключается до достижения температуры кипения. В таком случае удалить известь очень трудно.

Необходимо регулярно удалять накипь в зависимости от жёсткости воды. Для этого используются рекомендуемые производителем обычные, по возможности экологически чистые средства для удаления накипи, предназначенные для нержавеющей стали.

☞ Залить в чайник воду, затем добавить немного средства для удаления накипи.

⚠ Не доводить данный раствор до кипения, поскольку он может перелиться через край.

☞ После удаления накипи электрочайник необходимо тщательно промыть чистой водой. Нельзя выливать средство для удаления накипи в эмалированную раковину или использовать его повторно.

Что делать, если...

- прибор выключается до достижения температуры кипения?
  - На дне чайника слишком много извести. Обработать его средством для удаления извести, предназначенным для нержавеющей стали. При этом соблюдать инструкции производителя по эксплуатации прибора.
- прибор не выключается?
  - Закрыть крышку чайника до полной фиксации.
  - Правильно вставить ситечко-вставку.
- вода плохо выливается из чайника?
  - Удалить накипь с ситечка-вставки.
- прибор не включается?
  - После использования без воды или с малым количеством воды прибор недостаточно охладился. Немного подождать и повторить попытку ещё раз.

Технические характеристики

Напряжение в сети:	220-240 В / 50 Гц
Потребляемая мощность:	1850-2200 Вт
Максимальная ёмкость:	1,7 литра

CE Прибор соответствует следующим директивам ЕС:

- Директива по низкому напряжению 2006/95/EC
- EMC Директива 89/336/EEC с поправками 92/31/EEC и 93/68/EEC

822_949_341 EWA1100.book Seite 68 Mittwoch, 12. Dezember 2007 11:54 11

Electrolux Hausgeräte Vertriebs GmbH
Muggenhofer Str. 135
D-90429 Nürnberg

http://www.electrolux.de

© Copyright by Electrolux

822 949 341 -02- 1107

Thinking of you
Electrolux
Share more of our thinking at
www.electrolux.com

Änderungen vorbehalten
Subject to change without notice